



Lev augment da l'agid social
En il Grischun è vegnidas sustegnidas 2511 persunas cun agid social l'onn 2015.

2



Co enavant cun la mazlaria Peduzzi?
La mazlaria Peduzzi a Savognin è a la tschertga dad ina schliaziun per l'avegnir.

10

Fögl Ladin
GASSETTA ROMONTSCHA
CASA PATERNA/LA PÜNT
LA VOUSCH DA SURMEIR

südostschweiz

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via Sommerau 32, 7007 Cuira, tel. 081 255 57 10, redacziun@laquotidiana.ch

Arcugnuschtscha per Christof Rösch

■ (anr/fa) Per sia lavur artistica ed architectonica ha survgni *Christof Rösch* d'incuort dal Grischun il premi d'arcugnuschtscha. El es gnü onurà però eir per sia lavur a favur dal Center d'art contemporanea a Nairs. Christof Rösch chi abita a Sent es fingià daspö 18 ons activ in Engiadina Bassa. El lavura eir sco curatur dal center cultural a Nairs. In tuot quists ons ha'l bivgnantà a

Nairs passa 500 stipendiats chi han lavurà ill'antieriura chasa dals bogns da l'hotel vaschin. Daspö cha Rösch lavura a Nairs sun stats activs qua tanter 700 ed 800 artistas ed artists svizzers e da numerus pajais esters. Il curatur Christof Rösch ha organisà a Nairs passa 70 exposiziuns d'art.

➤ PAGINA 9

Ils frescos e quei ch'ei davostier

■ (anr/abc) Dumengia ha la pleiv da Vuorz, ensemen culla Societad d'istoria d'art en Svizra GSK, publicau in niev carnet d'art. Il Meister da Vuorz ei in dils protagonists. Erwin Poeschel ha duvrau avon 85 onns sco emprem il num «Waltensburger Meister». Quei ha *Marc Antoni Nay* getg dumengia suentermiezgi ella baselgia da Vuorz. El e *Daniel Bolliger*, anteriur plevon da Vuorz, ein ils auturs d'in niev guid

d'art che presenta quella baselgia cun ses renomai maletgs. Enteifer sia retscha da carnets d'art ha la Societad d'istoria d'art en Svizra (GSK) publicau il carnet numera 990. Sco quei ch'il cauredatur, *Markus A. Schneider*, ha getg en siu plaid duei il carnet dar al visitader ed interessent ina survesta ed era intermediar la capientscha pil monument.

➤ PAGINA 5



Ina scena vid la preit exteriura dalla baselgia da Vuorz: Igl arzaunghel Michael culla stadera. Il giavel emprova da gudignar peisa.

FOTO A. BEELI

Dus omens scu plantas

■ (anr/gns) La 122avla ediziun dalla Festa da lotga digl nordost (NOS) è gio istorgia. Attratg ò chella dumengia passada 5000 aspectatours e l'atmosfera ainten la halla da glatsch è stada grondiosa. Grondious è er sto igl cumbat final tranter *Samuel Giger* ed *Armon Orlik*.

lik, cun la miglra fegn per Giger. Dus omens scu plantas on purschia agl public lotga dalla classa superiura e chegl durant 13 minutas. Schi dei ògl duvro anfignen tgi Giger ò mess Orlik aint igl razgem.

➤ PAGINA 11



Cumbat final tranter Samuel Giger (a san.) ed Armon Orlik.

FOTO G. N. STGIER



20025

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226
mail: abo@somedia.ch

La decisiun ei sin rucca

Vuorz, Andiastr e Breil decidan la fin d'jamna davart la fusiun

DA HANS HUONDER / ANR

■ Avon biebin in onn han las vischnauncas da Breil, Vuorz ed Andiastr decidu da menar contractivas da fusiun. Sonda e dumengia proxima han las vischnas ed ils vischins dallas treis vischnauncas da decider davart il contract. Las davosas jamnas ein las discussiuns arisguard quella fusiun s'inflammas da novamein, oravontut a Vuorz. Cheu ein ils meinis davart la fusiun sparti fetg. Che quei ei aschia muossan gia ils resultats dallas votaziuns dil 2012 e dil 2016. Cun suletamein ina vusch differenza ha Vuorz decidu igl onn vargau da menar discussiuns da fusiun cun Breil, respectivamein Andiastr. Sonda sera vegn danovamein spitgau in resultat fetg satel a Vuorz. L'Agentura da novitads rumantscha – respectivamein La Quotidiana – lai vegnir a plaid ton la vart dils adherents sco dils adversaris dalla fusiun. Pil president communal d'Andiastr, *Sievi Sgier*, ei la fusiun ina schanza per tuttas treis vischnauncas: «Nus savein profitar in da l'auter, mo



Il traffic atras Vuorz e la nova via da colligiazion caschunan discussiuns.

FOTO H. HUONDER

surtut san Andiastr e Vuorz profitar dil svilup turistic a Breil.» Per encounter argumenteschan *Anton Seeli* e *Fluri Pfister* encounter la fu-

sion: «Vuorz ei carschiu ensemen cun la Foppa, pia Rueun e Glion.» Pil cantun eis ei clar: Andiastr e Vuorz ston semover communa-

blamein en ina direcziun ni l'autra, seigi Breil ni Glion.

➤ PAGINA 3

Senda Caltgera e Casa Caltgera

■ (anr/abc) Sonda ha la populaziun da Laax e contuorn giu caschun da visitar la Casa Caltgera. La vischnaunca da Laax ha construì ina colligiazion nova cun ina via da fons da rodond 300 meters. La colligiazion nova ha retschert il num «Senda Caltgera» e quella han las autoritads communalas inaugurau ufficialmein sonda vargada. Per accentuar il plascher e sco engraziament alla vischnaunca e la populaziun da Laax ha la fundaziun Casa Caltgera organisau in gi dallas por-

tas aviartas. Ins ha saviu visitar libramein la casa. Quella porchas 60 letgs, reparti en combras singulas, dublas, da treis tochen org letgs. Culla nova Senda Caltgera eis ella aunc pli attrattiva. Igl onn 1960 ha l'antieriura proveditura Maria Häfeli-Cahannes saviu realisar sia idea d'in luog schurmegiau per regner e vegnir a forzas. La populaziun pli attempada enconuscha la Casa Caltgera era cun siu surnum «Casa dad ovs».

➤ PAGINA 5

Christian Hassler – il pionier d'energia solara – surdat la batgetta

■ (anr/bt) Sonda passada ha Christian Hassler surdà il timun da sia interpresa per indrizs d'energia solara a ses figl Christ-Andri, suenter avoir fundà e manà quella durant 32 ons. Il pionier per indrezs solars en Grischun, *Christian Hassler* da Donat, ha gi bler success ed er da superar cunterfridas cun ses manaschi per indrezs d'energia solara ch'el aveva fundà avant 32 ons. En il fratep è quella creschida dad 1 a 16 emploiads. Il pli fitg il legra dentant che ses figl *Christ-*

Andri, inschigner da l'electrotecnica ed energias renovablas, ha surprindì l'affar e segirescha uschia la cuntinuaziun da quest manaschi situà en la periferia. Ils merits da Christian Hassler èn era vegnids renconuschids dal cusseglier naziunal *Martin Candinas* e dal medi d'uffants *Rolf Maibach*, medemamain preschents a la surdada uffiziala che ha gi lieu sonda passada en l'Arena grischuna a Tgazzas.

➤ PAGINA 8

Honorau il signun

Stavonas/Prada ha entschiet cun in puschegn

■ (anr/ac) *Patric Albrecht* ha acquistau igl emprem rang alla premiazion da caschiel d'alp alla Olma digl atun vargau. Sia lavur ha la Corporaziun d'Alp Stavonas/Prada honorau il gi dalla cargada la jamna passada. En vesta al puschegn prepaus el stavel dalla Alp Stavonas ha il signun *Patric Albrecht* bein sminau ch'ei seigi enzatgei sin rucca e segir enaquella ch'el ha udiu ina plumpa a s'avischinar. Cun la plumpa purtada dad ina vacca en stavel ha la corporaziun

d'alp honorau las stentas dil signun che ha acquistau cun siu product igl atun vargau la pli impurtanta distincziun dalla premiazion da caschiel d'alp all'Olma. Albrecht ha engraziu per la renconuschentscha, buca senza puntuar la necessitad dad ina buna collaboraziun denter la fumeiglia d'alp. El ha getg ch'ei seigi buca pusseivel ad el persuls da producir in product dad excellenta qualitat.

➤ PAGINA 6



La fumeiglia ei loscha dalla distincziun dil signun *Patric Albrecht* (tierz da sen.).

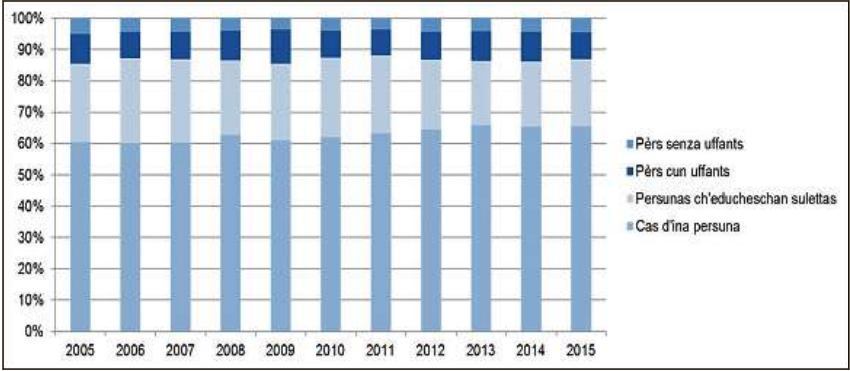
FOTO A. CADONAU

Lev augment da la quota d’agid social

■ (cc) En il chantun Grischun èn vegnidas sustegnidas 2511 persunas en 1574 cas cun agid social l’onn 2015. La quota d’agid social è s’augmentada levamain envers l’onn precedent dad 1,2 pertschient sin 1,3 pertschient. Ella sa chatta però anc adina cleramain sut la quota nazionala (2014: 3,2%). Anc adina è il Grischun tranter ils chantuns cun las quotas d’agid social las pli bassas da tut la Svizra. Quai mussan ils resultats da la statistica svizra d’agid social da l’Uffizi federal da statistica (UST).

Quota d’agid social levamain augmentada

L’onn 2015 dovran en il chantun Grischun 1,3 pertschient da la populaziun agid social. Questa quota è per 0,1 puncts procentuals pli auta che quella da l’onn precedent. Per cas retiran en media 1,6 persunas agid social. La quota d’agid social variescha tranter ils singuls districts. Sco durant ils onns precedents demussa il district da Malögia la quota la pli bassa (0,3%), entant ch’il district da la Ples-sur ha la quota la pli auta (2,7%). Questa quota maximala dal chantun Grischun è dentant anc adina cleramain sut la media svizra da 3,2 pertschient (2014).



Cas d’agid social tenor structura dals cas, chantun Grischun, 2005–2015.

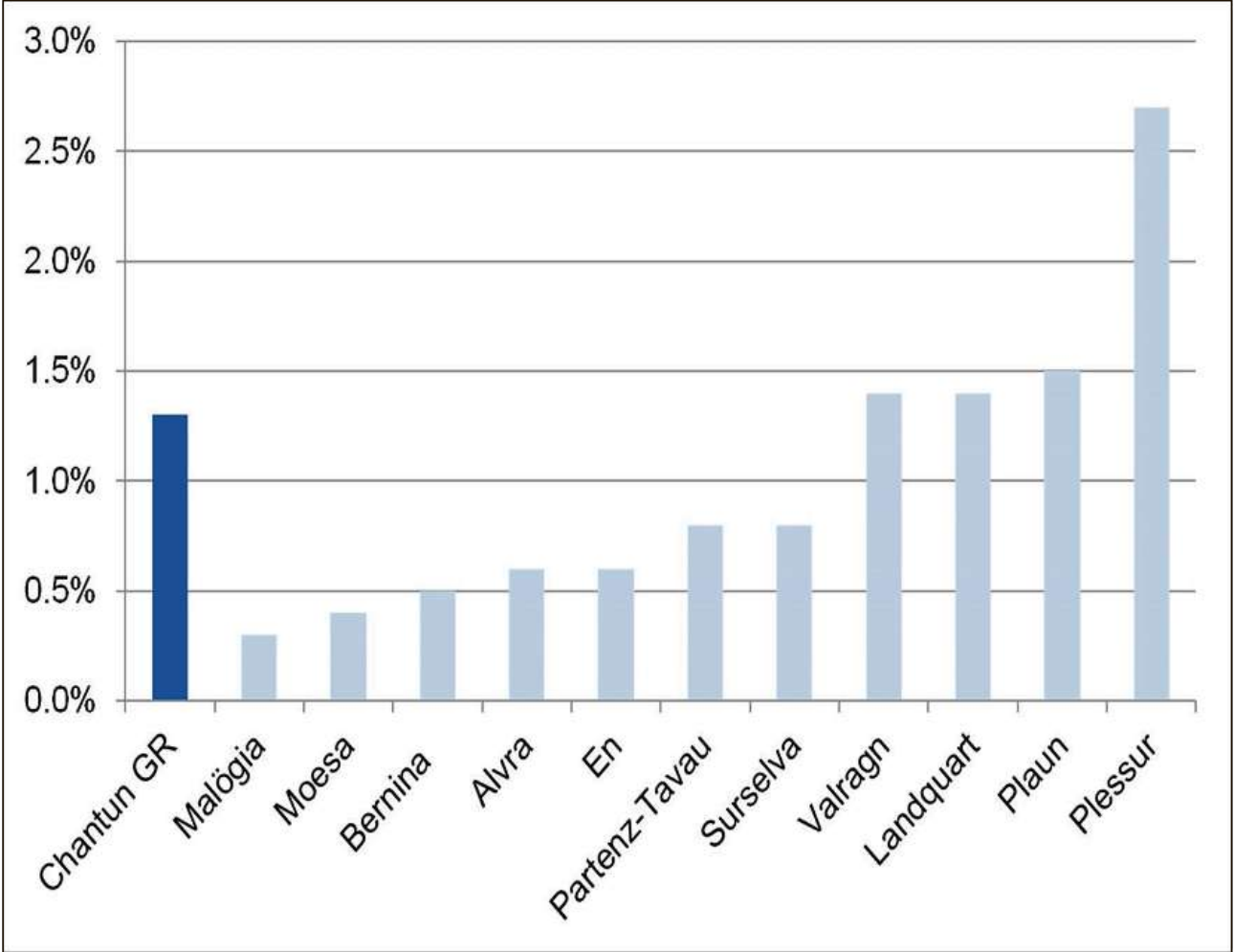
FUNTAUNA UST – STATISTICA D’AGID SOCIAL 2015

Dapli persunas pli veglias en l’agid social

La part da las retschavidras e dals retschaviders d’agid social da 46 fin 55 onns è s’augmentada en cumparegliaziun cun l’onn precedent per 0,5 puncts procentuals ed importa 16,4 pertschient. Las persunas da 56 fin 64 onns furman ina part da 10,9 pertschient. Quai correspunda ad in augment da 0,9 puncts procentuals. La gruppa da vegliadetgna anc adina la pli gronda en l’agid social èn – cun ina quota da 29,2 pertschient – las persunas da 0 fin 17 onns. La gruppa da vegliadetgna la segund gronda è quella da las persunas da 26 fin 35 onns, cun ina quota da 17,9 pertschient.

Dapli cas d’ina persuna e dapli persunas ch’educheschon sulettas

Ils cas d’ina persuna furman cun ina part da 65,5 pertschient anc adina la gruppa la pli gronda da retschavidras e retschaviders d’agid social en il chantun Grischun. Sco cas d’ina persuna vegnan resumads cas da persunas che vivan sulettas, ma er cas da persunas che na vivan betg sulettas. Questas ultimas èn persunas che furman in agen cas d’agid social, che vivan dentant ensemen cun ina u cun pliras persu-



Quota d’agid social tenor districts, chantun Grischun, 2015.

FUNTAUNA UST – STATISTICA D’AGID SOCIAL 2015

nas, per exempel en ina cuminanza d’abitare u persunas giuvnas creschidas che vivan anc tar lur geniturs. Cumpareglià cun l’onn precedent è la quota da quests cas d’ina persuna s’augmentada per 0,3 puncts procentuals. La quota da las persunas ch’educheschon sulettas è medemamain s’augmentada per 0,3 puncts procentuals ed importa 21,2 pertschient. Las ulteriuras parts da las retschavidras e dals

retschaviders d’agid social èn pèrs cun uffants (8,6%) e pèrs senza uffants (4,5%).

Leva diminuziun da la quota da las retschavidras e dals retschaviders da pajaments anticipads d’aliments

L’onn 2015 èn vegnids pajads anticipadamain aliments en 359 cas per 775 persunas. La quota da las retschavidras e dals retschaviders da pajaments anticipads

d’aliments (part da retschaviders en cumparegliaziun cun l’entira populaziun) è sa sbassada levamain da 0,43 pertschient (2014) a 0,40 pertschient (2015). Uschia è la quota uschè bassa sco anc mai. La quota da las retschavidras e dals retschaviders da pajaments anticipads d’aliments sa chatta en il chantun Grischun medemamain cleramain sut la quota svizra da 0,66 pertschient (2014).

Il di dil costum al Ballenberg

■ (cp) La Svizra dispona d’in grond scazi da beins culturals. Buca mo en fuorma da cuorts e castials, museums ed auters baghetgs, na, era vid ils lungatgs cun lur differents dialects enconuschan ins beinsavens la derivonza dil plidader. Era ils costums indicheschon danunder che sia purtadra deriva. Il costum ei buc ina caussa dalla moda, mobein perdetga dalla derivonza culturala e regionala sco era in segn d’identitad cugl’origin dalla persuna che porta quel. Per mintga costum dat ei reglas davart il material, la cumposiziun e co quel duei vegnir purtaus ed il cumportament dalla persuna che porta quel. Il proverbio «il vestgiu fa siu patrun» anfla gest tiel costum vera expressiun.

Sco biaras autras uniuns sbattan era las uniuns da costums cul trend dil temps. Cunzun el cantun Grischun se-reducescha il diember da commemoras e commembers dramaticamein. Denton lein fa menziun d’in legreivel eveniment che ha giu liug dacuort ella Surselva bernaesa al Ballenberg sur il lag da Brienz. Ils

11 da zercladur ein bunamein 200 persunas, denter quellas 32 affons, dalla regiun Grischun/Tessin serendidas viers la Surselva bernaesa per commemorar il di dil costum. Da bellezia aura amiez las bialas muntognas bernesas havein nus delectau ils numerus hosps dil Ballenberg cun producziuns da sault, cant e musica e cheutras dau perdetga dil grond scazi cultural dil Grischun e dil Tessin.

Ils costums cun lur colurs tarlischosnats ed igl ambient pascheivel han procurau per in di che vegn a star en buna regurdientscha a participontas e participonts, denton specialmein era als visitaders. Lein sperar che specialmein ils affons hagian giu plascher da quei bi di e che quel possi animar in u l’auter da restar fideivels a nos usits. Nus selegrein gia oz sin il proxim grond eveniment che ha liug mo mintga 12 onns, uonn l’entschatta settember 2017 ad Interlaken alla fiasta dad Unspunnen, la fiasta svizra dils lutgaders, pasturs e costums.

Ervin Maissen



Impressiun dalla fiasta da costums al Ballenberg.

FOTO H. STUCKI

Moutier – finalmain tar il Giura

La chapitala districtuala bernaesa mida chantun

■ (anr/gc) La citad da Moutier – fin dumengia passada part dal Giura bernaes – daventa uss vischnanca dal chantun Giura. Il vegl desiderat dals separatists è s’acculpleni. Ma igl è i or – sco stà previs e preditg – tar quella votaziun zunt emozionala piz a cup cun ina maioritad da 51,7%. 2067 han mess in gea e 1930 in na en l’urna. La differenza fa pia ora 137 vuschs. La participaziun è percenter stada cun 88 pertschient fitg auta.

Cunquai che la votaziun è vegnida survegliada da la confederaziun e da la polizia èsi i ditg fin ch’il resultat final è vegnì enconuschent pir cunter saira. La legria è dentant stada fitg gronda tar ils progirassiens e la consternaziun na main pitschna tar ils probernaes. La regenza da quel chantun ha deplorà fitg questa decisiun, siond che sia populaziun francofona en il Giura bernaes sa reduce-schia per 7700 abitants.

Uss schlià la dumonda dal Giura

Cun questa decisiun è la virulenta dumonda dal Giura, che ha chaschnà numerus conflicts, excess e plebiscits ed occupà intensiv plirs decennis quella part da la Svizra e sias autoritads politicas, schliada definitivamain sin plaun constituiziunal. La citad da Moutier cun ses 7700 abitants daventa la segunda gronda en il chantun Giura ed è situada be 10 km davent da la chapitala Delémont (Delsberg). Ella ha uss pudì nizzegiar la pussaivladad da decider sco singula vischnanca dal Giura bernaes davart l’apartegnientscha al chantun Giura. Quai vala dentant anc per duas pitschnas vischnancas, Belprahn e Sorviller, en il Giura bernaes, che pon votar surlonder fin ils 17 da settember da quest onn.



Dapi 1815 (Congress da Vienna) èn ils Giurassiens part dal chantun Berna (remplazzond il chantun Vad, perdi dals Bernais).

KEYSTONE

I dura anc in temp fin la midada

La midada da chantun da Moutier ed ulteriuras vischnancas dal Giura bernaes tar il chantun Giura dura anc in pulit temp. Las regenzas dals dus chantuns pertugads, Berna e Giura, vegnan ad introducir la procedura da midada. La cunvegna interchantunala sto anc vegnir sancziunada dals dus chantuns ed alur suttamesa al parlament federal per approbaziun. Ins quinta che tut quai duria ca. trais onns.

Grond bainvegni tras il Giura definitiv

La regenza dal Giura ha spertgà vess en sia sala da sesida a Delémont sin «l’arrivada» da Moutier tar els. Suentar ch’il gea era enconuschent è ella sa rendida en corpore a Moutier per festivar cun ils progirassiens. Tranter quels, che fuvan fitg

cuntents, sa chattava era la maioritad da la supranza communal separatistica da Moutier. Tenor ses president communal, Marcel Winistörfer (pcd), n’haja la votaziun laschè anavos nagins sperdiders, mabain ina minoritad ch’i saja da persvader da sa liar cun la maioritad. Moutier survegn set (da 60) deputads en il cussegl grond dal Giura sco era 172 emploiads chantunals da pliras partiziuns. Era mantegnì vegnia là il spital.

Assamblea intergiurassiana – fitg satisfatga

1994 è vegnida fundada l’assamblea intergiurassiana per schliar la dumonda dal Giura. Tenor ses president, a. cuss. dals chantuns Dick Marty, ha quella instituziun manà ses pensum ad ina buna fin ed el è fitg satisfatg. Uschia po questa instituziun vegnir schliada anc en il decurs da quest onn.

Danovamein ina decisiun péz a cup a Vuorz?

Sonda e dumengia decidan las vischnauncas da Vuorz, Andiastr e Breil davart la fusiun

DA HANS HUONDER / ANR

■ **Fusiuneschan Breil, Vuorz ed Andiastr ad ina suletta vischnaunca? Quella damonda han vischinas e vischins dallas treis vischnauncas da rispunder sonda, respectivamein dumengia. Las davosas jamnas ha ei danovamein dau grondas discussiuns davart quei project, surtut ella vischnaunca da Vuorz.** Igl ei la secunda ga che quella damonda da fusiun vegn tschentada al suveran. Il schaner 2012 ei quei stau il cass l’emprema ga. Fertron che Andiastr ha approbau lu la fusiun claramein cun 68 encunter 21 vuschs ha Vuorz detg na cun 110 encunter 101. Sin fundament da quella situaziun ein differentas variantas pusseivlas da fusiun vegnidas analisadas, ton ensiviars cun Breil sco engiuvians cun Ilanz/Glion. Sco la suprapronza communal da Breil ha era la suprapronza communal dad Ilanz/Glion signalisau la promptadad da menar discuors da fusiun. El cass optimal fussi quei cun omisduas vischnauncas il medem mument, pia Andiastr e Vuorz. Il cantun ha dau d’entellir ch’ei detti ina contribuziun da fusiun ton per ina fusiun dallas duas vischnauncas cun Breil sco cun Ilanz/Glion. La cundiziun seigi denton che Vuorz ed Andiastr fusiuneschien communalamein cun ina da quella duas vischnauncas. Ina ensi ed ina engiu mondi buca.



A Vuorz divergeschan ils meinis concernent ina fusiun cun Breil ed Andiastr fetg.

FOTO H. HUONDER

Contractivas cun Breil

Avon in onn han ils binaris per ina fusiun cun in’altra vischnaunca allura stuiu vegnir tschentai. Cun clara maioritad ha Andiastr detg gie (65:15) a contractivas da fusiun cun Breil, péz a cup ha era Vuorz

(105:104) approbau quella varianta. Sin fundament da quella decisiun ein contractivas concretas cun Ilanz/Glion stadas giud meisa. Aschia ei allura vegniu luvrau vid in niev contract da fusiun cun Breil e la primavera vargada ei quel ve-

gnius presentaus allas vischinas ed als vischins a Danis. Il medem mument ha la regenza presentau sia posiziun. Dapi che las treis vischnauncas fan ponderaziuns da fusiunar ei la via da colligiaziun da Vuorz a Breil adina puspei stada in dils

temas principals. D’ina vart il traffic atras il vitg da Vuorz, dall’altra vart ina lingia pusseivla da colligiaziun cun Breil. Denton ei era la historia da Vuorz ruchegiada ella discussiun. Breil ed Andiastr ein vischnauncas catolicas, Vuorz ina reformada cun ligioms dalla Surselva engiuvians cun autras vischnauncas reformadas.

Ina via da colligiaziun

Il contract da fusiun rispunda las damondas essenzielas en connex cun la fusiun, denter auter quella dalla via da colligiaziun ni era il num ed igl uoppen dalla vischnaunca nova. La via da colligiaziun duess menar da Vuorz-Curtginet sur Migliè a Breil-Vitg. Per part exista sin quei tschancun gia ina via che sto vegnir baghegiada ora, per part sto il tschancun vegnir realisaus da niev. Medemamein vegnan la structura politica futura, l’organisaziun dils vischinadis ni era il survetsch tecnic/forestal ed ils fatgs da scola reglai. Il medem vala per l’agricultura e l’alpegiaziun, il turissem e commerci ed ils fatgs finansials sin fundament dalla situaziun actuala e futura. Inklusiv la contribuziun vid la via da colligiaziun ei il cantun prompts da sbursar rodund sis milliuns francs per quella fusiun. Cun rodund 200 habitonts ei Andiastr la pinta dalla treis vischnauncas. Vuorz ha rodund 340 habitonts e Breil biebein 1250.

■ PRO

«Ina schanza per tuttas treis vischnauncas»

«Ei dat plirs motivs pesonts che plaidan claramein per ina fusiun dallas treis vischnauncas», di il president communal d’Andiastr, *Sievi Sgier*. El ei vegnius destinaus dils treis presidents communalns sco plidader enviers ils mieds da massa. In dils arguments per la fusiun pertucca l’economia ed il turissem: «Fertron che la vart da Breil ei sesvilluppada oreifer ils davos onns sil sector turistic sco era economic, havein nus dalla vart da Vuorz ed Andiastr giu ton sco negin svilup, respectiv ina digren da plazs da lavur. Quei ei ina schanza per nossas vischnauncas.» Per quei motiv eis el era perschadius ch’Andiastr e Vuorz profiteschien era dalla via da colligiaziun: «El-

la ei era cheu per persunas che tgriran las relaziuns economicas vicendeivlas ni era per glieud da Vuorz ed Andiastr che lavura futuramein a Breil, mo lu secapescha era per las scolars.» Sgier ha capientscha per las resalvas da Vuorz pertuccont il traffic atras il vitg: «Per quei motiv lein nus era restrenschier il traffic per exempel per carrs e camiuns. Igl ei buca la finamira da Breil ni d’Andiastr da far pitir ils vischins da Vuorz sut las immissiuns dil traffic sin via.» In bien potenzial da collaboraziun vesa el era sil sector dil forestalesser, mo era en connex cun las alps. Confruntaus cun la damonda partenent la historia, pia las relaziuns da Vuorz cun la Foppa, manegia

Sgier: «Quellas relaziuns ein avon maun e san era vegnir tgradas egl avegnir. Nus stuein denton mirar uss anavon e veser las schanzas che seporschan ensemen cun Breil.» Pertuccont l’alternativa da fusiun – pia cun Ilanz/Glion – manegia el: «La suprapronza communal dad Ilanz/Glion ha giu signalisau la voluntad da menar contractivas cun Vuorz ed Andiastr. Sche quei ei aunc adina il cass ei in’altra damonda.» Sgier ei optimistic en vesta alla decisiun dalla fin d’jamna: «Sch’ei dat tonaton in na, lu stuein nus seser ensemen e mirar tgei far, pertgei il cantun pretenda che nus semovien communalamein en ina sco l’altra direcziun.»

■ CONTRA

«Vuorz ei carschiu ensemen cun la Foppa»

Opposiziun encunter la fusiun vegn surtut ord las retschas dalla vischnaunca da Vuorz. Ils anteriurs commembers dalla suprapronza communal *Anton Seeli e Fluri Pfister* constateschan: «Tenor messadi dalla cumissun da fusiun duessen Vuorz, Breil ed Andiastr crescher ensemen. Fact ei denton che Vuorz ei gia carschiu ensemen cun la Foppa, pia Rueun e Glion per exempel cul scolaresser, la pleiv da Vuorz/Schnaus en collaboraziun cun la pleiv da Glion ni era il revier forestal, la serenara, il cudisch funsil, igl uffeci da taglia, igl archiv cultural e fatgs culturals. Glion ha pliras ga signalisau che la vischnaunca da Vuorz fussi beinvegnida.» Tenor

Seeli e Pfister stuessi Glion garantir ina scola romontscha sin fundament dalla lescha. «La scoletta vegn garantida a Vuorz entochen igl onn 2021/22, priu il cass che la via ei baghegiada. Suerter decida la nova vischnaunca da Breil tgei che succeda cun quella», dilucideschan ils dus anteriurs geraus. Critica dat ei dad els dus denton era pertuccont la via: «La via da colligiaziun vegn baghegiada cun daners da meglieraziun – in’utilisaziun per in auter intent che previu – per tschun milliuns francs. Quella cefra sebasa sin in schazetg. En cumparegliaziun: La punt nova da Tavanasa ha medemamein custau tschun milliuns francs. L’indemnisa-

ziun pil terren per construir la via munta treis francs il meter quadrat. Vuorz vegn degradau tiel parcadi da Breil. Breil fa gia oz reclama cun siu vitg senza traffic da transit. Vuorz daven-tass il quater da transit per Breil.» Pauc ventireivels ein els era pertuccont igl agir dalla regenza: «Quei ei in dictat partischont. La regenza ei conresponsabla per la malaveglia ella vischnaunca da Vuorz.» Concret manegian Seeli e Pfister la constataziun dalla regenza ch’il pli dils vischins da Breil, Vuorz ed Andiastr vesi quella treis vischnauncas sco perimenter e spazi da promozion futur e quei sin fundament dil resultat total d’avon in onn.

Tujetsch: La davosa seduta dil cussegl da vischnaunca dil trienni passau

■ (anr) Il venderdis vargau ei il cussegl da vischnaunca da Tujetsch seradunaus a sia davosa seduta dil trienni 2014–17. Suerter quella ein cusseglieras e cussegliers, mo era auters funcziunaris communalns, s’entupai el rom d’in program special. Alla davosa seduta ha il president dil cussegl *Otto Curschellas* fatg ina cuorta revista dallas fatschentas principalas tractadas dil parlament il davos onn. Denter quella s’audan la Residenza Dulezi ni era l’adattaziun dil plan da zonas e dil plan general d’avertura per la colligiaziun dils territoris da skis Sedrun-Mustér. El ha engraziiau als representants politics dalla vischnaunca per la gronda lavur ed admess in engraziament special al cusseglier da vischnaunca *Re-*

né Epp ed al vicepresidente communal *André Schmid* per lur engaschament durant 12 onns. Suerter la seduta ein ils commembers dil parlament, la suprapronza communal, la direcziun communal e commembers da pliras cumissiuns vegni envidai ad in’investa ella caverna dall’Axpo a Sedrun. Gerau *Mario Hitz* ha declarau detagliadamein la produenziun d’electricitad e presentau ils indrezs ella caverna. El ha saviu intermediar differents interessants detagls. Suerter la viseta tier l’Axpo ei la tscheina finala dil trienni passau suandada. L’emprema seduta dil cussegl da vischnaunca dil trienni 2017–20 ha liug mesjamna, ils 28 da zercladur 2017.

Davos da seniester Armin Albin, Renate Deragisch, Arno Berther, Mario Hitz, René Epp, Otto Curschellas, Severino Solèr, Christian Albin, André Schmid, Norbert Vinzens, Damian Marino e Sep Aluis Monn. Davon da seniester Simon Collenberg, Marc Berther, Franco Curschellas, Beat Roeschlin, Guido Friberg, Renato Decurtins, Christian Gierlat e Gelgia Deplaz.

MAD



Telefon 081 258 45 94

**Pflegende Angehörige –
wir vernetzen Wissen und fördern Kompetenzen**

www.srk-gr.ch/Pflegende-Angehoerige

Rotes Kreuz Graubünden
Crusch Cotschna Grischun
Croce Rossa Grigione



Fust
Und es funktioniert.

Infos und Adressen:
0848 559 111
oder www.fust.ch

Rundum-Vollservice mit Zufriedenheitsgarantie

- 5-Tage-Tiefpreisgarantie
- 30-Tage-Umtauschrecht
- Schneller Lieferung und Installationsservice
- Garantieverlängerungen
- Mieten statt kaufen
- Schneller Reparaturservice
- Testen vor dem Kaufen
- Haben wir nicht, gibts nicht
- Kompetente Bedarfsanalyse und Top-Beratung
- Alle Geräte im direkten Vergleich

Bosch

Wäschetrockner WTJ 83F80CH

349.-
statt 599.-

-41%

30 Minuten Quickprogramm

A+++

NOVAMATIC

Waschmaschine WA 714 E

- Einfachste Bedienung mit Direktwahl-tasten
- Restzeitanzeige auf LCD Display

Art. Nr. 103017

% SALE %

Bosch

Wäschetrockner WTH 83F80CH

7 kg Fassungsvermögen

799.-
statt 1299.-

-38%

Exklusivität **Fust**

A++

Bosch

Wäschetrockner WTH 83F80CH

- Spezialprogramme: Sportswear, Super 40, Mix
- LED-Anzeige für Trockenzustand

Art. Nr. 131252

Miele

Waschmaschine WMB 100-20 CH

1149.-
statt 1299.-

150.- Rabatt

A+++

Hammerpreis

Miele

Waschmaschine WMB 100-20 CH

- CapDosing: Portionskapseln für spezielle Anwendungen wie Outdoor-wäsche etc.
- Sparsam, leistungsstark, verschleißfrei

Art. Nr. 218006

Electrolux

Wäschetrockner TW 7790 F

- Trommel-Innenbeleuchtung
- Patentiertes Wolle- und Seideprogramm
- Einfache Reinigung des Filters

Art. Nr. 158395

Electrolux

Wäschetrockner TW 7790 F

1699.-
statt 2899.-

-41%

A++

Dampf Funktion «IronAid» reduziert den Bügelaufwand bis zu 50%

Electrolux

Wäschetrockner TW 7790 F

2799.-
statt 6098.-

-54%

A+++

Electrolux

Waschmaschine WA 1691 F

- Startzeitvorwahl bis 20h
- Hohe Sicherheit dank Aquastop-Sensor
- Unwuchtkontroll-System

Art. Nr. 159331

 **SOLIDAR MED**

Für Gesundheit in Afrika. www.solidarmed.ch



ZUKUNFT – NEUE HERAUSFORDERUNGEN BEDEUTEN NEUE CHANCEN

20. Wirtschaftsforum Südostschweiz
Freitag, 1. September 2017
Hallenstadion, Obere Au, Chur



REFERENTEN UND MODERATION

- Nicole Brandes, international tätiger Managementcoach, Autorin und Denkerin der Zukunft
- Dr. Hans Ebinger, Geschäftsführer Vertrieb ESPROS Photonics AG
- Anders Indset, norwegischer Wirtschaftsphilosoph, Entrepreneur und Management-Vordenker
- Stephan Klapproth, Moderator



WIRTSCHAFTSFORUM
SÜDOSTSCHWEIZ

ONLINE-ANMELDUNG UNTER WWW.WIFO-SUEDOSTSCHWEIZ.CH

Sponsoren

 Graubündner
Kantonalbank

 ÖKK

 somedia
MEDIEN
DER SÜDOSTSCHWEIZ



Co-Sponsoren

 epc
photonics
corporation

 FELD SCHLÖSCHEN

 GRAND RESORT
Bad Ragaz

Il Meister da Vuorz, il sentimental

La Societad d’historia d’art en Svizra ha ediu in guid dalla baselgia da Vuorz

■ (anr/abc) La baselgia da Vuorz ei in dils impurtonts beins culturals dil Grischun. Cheu ha il Meister da Vuorz luvrau avon rodund 700 onns. La pleiv da Vuorz sa ussa porscher als visitaders in guid pratic. El Grischun cun sias 150 valladas dat ei differentes monuments d’art ch’ein magnets turistics. Il pli impurtont ei probabel la baselgia da s. Martin a Ziraun. Leu dat ei in ovra d’art da renum mundial. Las 153 tablas dil plan-tschiu sura ha in artist nunenconuschent malegiau ils onns 1109 tochen 1114. El-las decoreschan pia dapi varga 900 onns igl edifeci sacral. Igl art grischun representan naturalmein era la catedrala da Cuera, il Museum d’art a Cuera e forsa las claustras Mustér e Müstair. Baselgias, capluttas e castials muossan il pli fetg la historia ed igl art d’ina regiun. Sch’ins tracta la historia d’art dil Grischun frunt’ins automaticamein sil Meister da Vuorz. Fertun ch’ins tschontscha a Ziraun d’in artist nunenconuschent entaup’ins picturas da quei um en numerus loghens dil Grischun.

Intermediar la capientscha

Il connex cul vitg en Surselva deriva dil historiograf d’art Erwin Poeschel. Quel hagi duvrau avon 85 onns sco emprem il num «Waltensburger Meister», ha *Marc Antoni Nay* getg dumengia suentermeizgi ella baselgia da Vuorz. El e *Daniel Bolliger*, anteriur plevon da Vuorz, ein ils auturs d’in niev guid d’art che presenta quella baselgia cun ses renomai maletgs. Il Meister da Vuorz s’auda tier las pli fermas persunalitads da picturs ord il temps dalla gotica. Enteifer sia retscha da carnets d’art ha la Societad d’historia d’art en Svizra (GSK) publicau il carnet numera 990. Sco quei ch’il cauredactur dils guids d’art dalla GSK, *Markus A. Schneider*, ha getg en siu plaid duei il carnet che



Els han presentau il guid da baselgia e mussau ils detagls, da sen.: Marc Antoni Nay, Daniel Bolliger, Conrad Dalbert e Markus A. Schneider.

FOTO A. BEELI

presenta la baselgia da Vuorz dar al visitader ed interessent ina survesta ed era intermediar la capientscha pil monument.

Durant la vernissascha han ils dus auturs e specialists dau ina cuorta investa ella publicaziun nova. Els han fatg quei cun avischnar ils numerus presents en baselgia als maletgs ed all’architectura da quella. Nay ha presentau la historia da baghegiar e las picturas d’art. Oravontut ha el rendiu attent all’iconografia che seigi aschi tipica pil Meister da Vuorz. Quel stoppi haver giu ina influenza dil sid, pertgei ses maletgs seigien frescas, quei

vul gir ch’il pictur hagi malegiau silla maula frestga. Quella tecnica applicavien ins da gliez temps cunzun el sid dalle Alps. Examinaziuns dendrocronologicas han cumprovau ch’ins ha baghegiu il chor igl onn 1448. Da lu derivan las picturas dil Meister da Vuorz. Il nunenconuschent ha retschiert igl attribut «da Vuorz» damai che quellas ella baselgia da Vuorz seigien las meglieras ch’ins sappi admirar. Autras picturas dad el anff’ins ellas baselgias da Clugin, Sogn Gieri a Razén, a Curvalda, ella catedrala da Cuera ed el casti Brandis a Maiavilla.

Negliu san ins admirar colurs e scenas aschi frestgas sco ella baselgia da Vuorz. Scenas legras muossa il Meister da Vuorz dil reminent buca. La passiuon da Cristus fageva e fa aunc adina gronda impressiun a tgi che pren peda e contempla.

Mussar era caussas pintgas

La pleiv da Vuorz ha stuschau il project d’in guid dalla baselgia. Sco quei ch’il president dalla pleiv, *Conrad Dalbert*, ha getg, retschevien els trasora damondas da glieud ch’encurrevi ina monografia adattada e favoreivla dalla baselgia. Il se-

cund autur ei il teolog ed anteriur plevon da Vuorz, Daniel Bolliger. El cudischet descriva lez la vesta e l’inspiraziun teologica da malegiar quels ciclus da maletgs. Cu Vuorz fuva ius vi suenter ils 1526 tier la confessiun reformada han ins curclau tut ils maletgs cun ina grossa cozza da caltschina alva. Ins dueigi venerar il plaid da Diu e buca maletgs, fuva l’ideologia nova. Pér igl onn 1970 han ins entschiet a scuvierer l’entira custeivladad, plaunsiu ei tut vegniu alla glisch. La gronda donaziun dil benefactor Anton Cadonau haveva iniziàu igl onn 1933 quella rescuvierta digl art. Oz san ins admirar scenas biblicas, ins vesa ils sogns patruns dil Grischun, s. Gliezi e s. Flurin, lu ils uestgs Conrad da Constanza ed Ambrosi da Milaun. Era Nossadunna, lu la trinitad divina, s. Cristoffel e s. Bernardin havevan ils picturs malegiau e cun quei rendiu attent a lur impurtonza sco intercessurs pil salit divin.

Marc Antoni Nay ha capiu da mussar als presents era las pintgas caussas. Aschia ves’ins vid las preits objects e requisits dil mintgagi, ins vesa co la glieud sevestgeva, ins seconfrunta cun lur quitaus e lur temas, cunzun quella digl uffiern e dil giavel. Ella baselgia da Vuorz ha dil reminent buca mo il Meister da Vuorz luvrau. El carnet dalla GSK emprend’ins d’encunuscher dus ulteriurs luvratoris d’art ord il temps medieval tardiv. Il pli niev carnet dalla GSK, il numer 990, fa d’ussa naven buns survetschs als biars turists d’art che visetan la baselgia e vulan survegnir ina survesta generala digl edifeci e da sia historia.

Il carnet nr. 990 dalla GSK (Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte) san ins reter direct ella baselgia da Vuorz, cumprar tier la papeteria Maggi a Glion (ISBN 978-3-03797-293-9) ni empustar direct tier la societad GSK. Mira sut www.gsk.ch

Viseta ella «Casa dad ovs»

La Casa Caltgera a Laax ha aviert sias portas

■ (anr/abc) Sonda ha la populaziun giu caschun da visitar la Casa Caltgera. Quei cun in motiv special: La nova Senda Caltgera colligia il vitg da Laax cun quell’enconuscenta casa per gruppas. Igl onn 1960 han ins aviert la casa. En quels 57 onns han nundumbreivels carstgauns giu dimora en quella. La Casa Caltgera giudem il vitg da Laax ei ina instituziun enconuscenta, cunzun tras ils cuors da romontsch che la Fundaziun retoromana ha organisau leu duront decennis. Igl access direct cul vitg da Laax ei adina staus garantius sur las vias communalas Tuleu Sut e Lag Sec. Il pli

savens duvravan ils hosps e pedunzs denton il stradun dall’Alpsu.

In liug schurmegiau

Il prigulus passadi denter Casa Caltgera ed ustria Waldheim ei uss eliminau. La vischnaunca da Laax ha construì ina colligiaziun nova cun ina via da funs da rodund 300 meters. Quella ha retschiert il num «Senda Caltgera» e quella han las autoritads communalas inaugurau uffizialmein sonda vargada. Il president communal *Franz Gschwend* e la geraua responsabla dil turissem, *Marita Bürkli*, han tagliau il pindel tgietschen. Aunc

avon ha sur *Bronislaw Krawiec* benediu igl implont ed urbiu la grazia divina per quels che drovan la nova colligiaziun e per tut ils viandonts.

Per accentuar il plascher e sco engraziament alla vischnaunca e la populaziun da Laax ha la fundaziun Casa Caltgera organisau in gi dallas portas aviartas. La menadra *Edith Casutt* e sias gidontas havevan fatg capuns e pettas. Ins ha saviu visitar libramein la casa. Quella porscha 60 letgs, reparti en 16 combras singulas, treis dublas, sis combras cun treis, ina cun quater e duas cun otg letgs. Igl ei ina casa da vacanzas attractiva per gruppas. Culla nova Senda Caltgera eis ella aunc pli attractiva. Igl onn 1960 ha l’anteriura proveditura Maria Häfeli-Cahannes saviu realisar sia idea d’in liug schurmegiau per regenerar e vegnir a forzas. Cunzun a mummas ed era ad affons ha la Casa Caltgera purschiu jamnas da vacanzas en in bien ambient. Dapi ch’il turissem d’unviern ha conquistau Laax han era numerusas gruppas dalla Bassa e digl exteriur occupau la casa cun sias grondas localitads per scolaziuns, seminaris e camps.

Maria Häfeli haveva ina finamira

Suenter in gentar communabel en sala ha la fundaziun envidau ad in podi da discussiun. Il moderatur *Vitus Dermont* ha discurreu cun *Max Morf* da Winterthur, cun *Heidi Nutt* che habitescha oz a Vazsut, cun *Vreni Caprez* da Trin-Digg e cun *Bernard Cathomas* ch’ei staus biars onns commember dil cussegl da fundaziun. Tuts quater han raquintau da lur expe-

rientschas cull’instituziun Casa Caltgera. Morf organisescha uonn per la 51 avla gada vacanzas cun ina gruppa da Winterthur. Nutt fuva separticipada avon 32 onns sco giuvna mumma ad ina jamna da vacanzas per mummas ella Casa Caltgera. Caprez ei stada all’entschatta dils onns siatonta sco giuvna seminarista en acciun per Maria Häfeli, e quei sco animatura per las vacanzas per affons che lezza organisava. Cathomas ha raquintau dils sforzs che la promotura plein fuog ed anim haveva fatg da fundar la casa e da menar quella – adina culla finamira da porscher in sustegn urgent. Intent fuvi

adina stau da migliurar la situaziun miserabla che regeva els vitgs sursilvans dils onns tschunconta tochen viaden els sisonta. Il svilup ei vegnius da sesez, la cultura da viver semidada. Ins duessi denton buca sutvaletar l’influenza che l’idea dalla Casa Caltgera hagi giu sin tut quei ch’ei vegniu, ha Cathomas dau d’entellir. In dils presents egl auditori ha saviu gir che la populaziun dil contuorn havevi era dau alla Casa Caltgera il num «Casa dad ovs». Maria Häfeli haveva organisau els onns tschunconta vendita dad ovs per recaltgar las finanzas da cumprar sulom e baghegiar quella casa.



Il president communal Franz Gschwend e la geraua responsabla dil turissem Marita Bürkli taglian il pindel tgietschen, assistì da sur Bronislaw Krawniec.



Els han raquintau da reminiscenzas ella Casa Caltgera: Bernhard Cathomas, Vreni Caprez, Heidi Nutt e Max Morf.

FOTOS A. BEELI

Entschiet la stad cun in puschegn

La Corporaziun d’Alp Stavonas/Prada ha honorau la lavur e la distincziun dil signun

■ (anr/ac) Il signun Patric Albrecht ei staus surprius il gi dalla cargada dalla Alp Stavonas/Prada dalla renconuschientscha. Ina renconuschientscha surdada dalla corporaziun d’alp. Per ses merets duront las stads vargadas e per la distincziun recaltgada igl atun vargau per la produczun da caschiel.

Denter las alps cargadas l’jamna vargada sesanfla era quella da Stavonas/Prada. In menaschi seformaus avon tschun onns da duas alps independentas. Ils stabiliments ein vegni adattai per concentrar la produczun da caschiel en in liug. La fusiun ei secumprovada, sco quei ch’il president dalla Corporaziun d’Alp Stavonas/Prada, *Toni Cadonau*, ha sincerau. A caschun dalla cargada dalla jamna pasada ha la corporaziun organisau in puschegn el stavel dalla Alp Stavonas. Per honorar las stentas dil signun *Patric Albrecht*. El stat per la quarta stad alla caldera dalla Alp Stavonas/Prada e la produczun dalla stad vargada ha retschiert la distincziun principala a caschun dalla premiazun da caschiel d’alp alla exposiziun agrara a Sogn Gagl, la Olma. Buca sulet cun in puschegn ein Albrecht ed ils ulteriurs emploiai vegni surpri. El ha retschiert ord ils mauns dalla corporaziun d’alp ina biala plumpa cun ina inscripziun che regorda allas arbagias recaltgadas igl atun vargau per in product excellent. Purtau la plumpa el stavel ha ina vacca, bein empau encunter veglia. Albrecht ei staus surprius dalla honoraziun ed ha engraziu als pursanavels per il segn da renconuschientscha. Buca senza puntuar la valor dalla lavur communabla dalla entira equipa dad alp. El ha getg ch’ei



Puras e purs dalla Alp Stavonas/Prada han nezegiau la caschun dalla cargada per honorar las stentas dil signun e dalla fumeiglia e fatg printgas sin ina prospereivla stad.

FOTO A. CADONAU

seigi nunpusseivel al signun sulet da prestar ina lavur andanta ed elavurar in product cuntenteivel, plirs mauns stoppien luvrar in en l’auter.

Reha experienza professionala

Patric Albrecht posseda ina reha experienza d’alpegiazun. El va dapi 18 onns ad alp ed ha gia luvrau sin differents me-

naschis. Buca per l’emprema ga han ils fretgs dalla lavur dad Albrecht retschiert ina distincziun. Il caschiel ei gia vegnius undraus pliras gadas, denter auter alla exposiziun e premiazun da caschiel d’alp a Galtür el Tirol. Quella exposiziun senumna schizun olimpiada dil caschiel d’alp e buca meins che 100 signuns da quater naziuns presentan lur products

onn per onn alla giuria. El stavel dalla Alp Stavonas ha il president dalla corporaziun d’alp, Toni Cadonau, puntuau la valor dil bien persunal d’alp e fatg attent all’impurtonza dalla alpegiazun per l’agricultura da muntogna ed alla necessitad da s’engaschar per il menaschi. Il segn da renconuschientscha viers il signun va tenor il president dalla corpora-

La tschavera dil hentger ed il declin moral

Ina remarcabla prestaziun drammatica dalla Uniun da teater da Valendau

DAD ELISABETH BARDILL / MC

■ Il giug el liber «*Henkersmahlzeit*» ei vegnida secreta apostada da Martin Valär per la Gruppa da teater da Valendau se-referend ad indicaziuns historicas dil temps burasclus da 1451 a Valendau. Fatg reschia ha ina gada dapi Arthur Bühler. El cor dil vitg da Valendau ch’apartegn alla vischnaunca da Stussavgia han ins erigiu la tribuna, ina construcziun stabila da lenn, silla fontauna gronda dil vitg. La figura legendara postada silla petga fontauna daventa observatura metta e perdetga dallas accziuns turbulentas. Cun tutta evidenza demonstrescha il teater che la fin dil domini feudal ella regiun ei buca succedida senza mazzaments ed assassinadis. Igl onn 1451 vegn Gieri, il davos barun da Razén (*Diemar Zorn*), sentenziau a Valendau d’haver commess in tradiment enviers La Ligia Grischa. Ins renfatscha ad el d’haver susteniu las truppas da Jörg de Werdenberg-Sargans en lur campagna encunter ils da Schons.

Process da parada cun assistenza dil pievel

Il teater che vegn daus actualmein a Valendau ei da caracter satiric, damai che las fleivleziyas humanas che domineschan l’acziun vegnan stravagadas. Igl accusau, siu guardian persunal, ses derschaders, siu defensur, la schuldada, la puraglia ed il carnifex Arthur argumenteschan cun spada gizzata, garnend lur raquens abundantamein cun fantasias e manzegnas. Fei e verdad ein buca da distinguer pli. La corrupziun progressonta dalla societad ei buca da retener pli. Quei ei denton aunc buca tut.

Beffas e leffas enviers la sinceradad

La figura dominonta ei la preschientscha dall’ustiera Siglinda Rageth (*Leonie*

Bandli). Ella promova la queida per sulaz e sensaziun, per suppa da giutta e vin, per tut quei che porta daners. Ella metta en imbarass tuts e tut cun insinuaziuns abominablas. Schizun l’atgna feglia vegn nuota schanegiada. En sia tschontscha vulgara neschan artificis che mischeidan sabientscha da veta, gretta, revolta ed intrigas. Tuttas intenziuns da star tier la verdad – ton tier sesezza sco tiels auters – destruescha ella cun beffas e leffas. L’ustiera illustrescha ton cun sia tenuta, siu lungatg e sia gesticia il declin moral dalla

communitad. E quei sut protecziun dalla elavuraziun historica e d’ina produczun da teater.

Cudez e misteri schain el detagl

L’atmosfera dil liug persula, denter las casas venerablas, ei impressiunonta. Culissas artificialas drova ei buc. Il nuegl da pors che survescha el medem mument ton sco meisa da dertgira pils derschaders, perschun pils internai e local da mezca ein simbols pil declin e la degeneraziun dalla societad. Il scrinari dil vitg

Arthur Gredig che sepresenta el toc era sco carnifex ha sco adina era procurau quella gada cun in ferm maletg da tribuna ed ina ferma preschientscha drammatica. Ei odura magnific da suppa da giutta che vegn era gustada duront la pausa cun tschaduns da lenn dils acturs. La fascinaziun schai el detagl!

Las produczuns han liug aunc questa jamna dils 21 entochen ils 24 da zercladur, mintgamai allas 20.30. Reservaziuns: www.theatergruppe-valendas.ch



L’ustiera Siglinda (Leonie Bandli) va sur baras e cun suveranitat era sur ils agens impediments ora.

FOTO E. BARDILL

■ FORUM CLAUSTRAL

Victor Willi ed igl «Echo der Zeit»

(anr) *Victor Willi*, vischin da Domat, habitescha dapi zacons onns a Mustér. La gronda part da sia veta ha el denton passantau sco correspondent, oriundamein da Radio Beromünster e suenter dil Radio Svizzer (DRS), dapi 1958 a Roma.

El vegneva adina annunziaus cun «Victor Willi berichtet aus Rom» e sia vusch era enconuscenta ell’entira Svizra. Las pli biaras contribuziuns dad el ein vegnidas emessas egl «Echo der Zeit». In’emissiun da Radio DRS ch’ei dat aunc adina di per di – allas 18.00 sin DRS ed in quart ura pli tard al Radio Rumantsch. Willi dat in sguard davos las culissas da quella emissiun cun cumparegliar denter ier ed oz.

Sper esser correspondent dil Radio Svizzer a Roma ha Willi aunc scret biars artechels e commentaris per diversas gasettas, vegnend aschia lunsch pil mund entuorn. Aunc adina scriva el sporadicamein commentaris el «Bündner Tagblatt». Vitier eis el aunc staus autur da diversas ovras. Denter las pli enconuscentas secatta «Überleben auf italienisch», Renomus ei surtut siu cundisch «Im Namen des Teufels», cumpariu 1993 – e dapi lu en quater ediziuns. Quella publicaziun considerescha el sco correctiv dall’ovra «Im Namen Gottes» da David A. Yalopp, in bestseller, translatau en 11 lungatgs. Quei tut ei succediu en connex cun la mort anetga da papa Gion Paul I, 1978, suenter esser staus mo 33 dis en uffeci. La consequenza ei stada: ina contraversa che ha dau a siu temps bia da plidar, scriver e specular.

Il Forum cun Victor Willi ha liug venderdis, ils 23 da zercladur 2017 – dil reminent dus dis avon ch’el cumplenescha ils 90 – ella sala dalla claustra a Mustér. Entschatta: 20.30.

www.lazzarini.ch

Samedan • Chur • Buchs

Volg

Igl pionier d'energeia solara surdat la batgeta

Christian Hassler â vieu gea igls 1985 ca l'utilisaziùn da l'energeia digl suleagl segi igl noss avagnir

DA BARTOLOME TSCHARNER / ANR

■ **Christian a Mary Hassler ân surdo igl timùn da lur fatschenda agl feagl Christ Andri suainter aver fundo a palo quella durànt 32 ons. A caschùn da la surdada an l'Arena grischùna a Tgazes an sonda passada ân purto giavischs David Joss, dr. Rolf Maibach ad igl cunzeglier naziunal Martin Candinas.**

«Durànt igls 32 ons, ca *Christian a Mary Hassler* ân palo lur manaschi, en els stos confruntos cun blearas midadas radevlas», constatescha *Silvio Koller*, manànd atras l'ocurenztga, «sco las pretensiùns carschaintas da la cliantela, mo blear ple extremas en stadas las midadas tecnologicas, ad ear igl cunturn politic samidànt.» Mo igl pionier da l'energeia solara agl Grischùn, Christian Hassler, vegi dumignieu tut quellas situaziùns, malgro las cunterfridas c'el vegi gieu da surpur-tar. Igl gli e peia gartageu da schlargear igl sieus manaschi d'egn um ad egn afar cun 16 impiegos, davantànd ascheia egn digls impurtànts impiegaders an Schons, surtut parquegl c'el vegi betga me s'ada-to a las situaziùns da la fiera, mobagn sur-prieu la rola da bataveia par la tecnica solartermica. «Antschiet âl da biagear andrezs solars sen las aclas, ad oz produtgeschâ'l complets sistems d'energeia», con-cluda Koller.

La muntada da l'energeia solara

David Joss, igl manader da la partiziùn fotovoltai-ca da la firma Hassler, â punctuo an sieus pled la muntada da l'energeia so-lara an conex cun la midada d'energeia, dezidida dacurt digl pievel svizer, cun la fegnamira da davantar ple independents da l'energeia fossila a scloder las ovras atomaras. Mo ign surstat tuteugna, udànd ca ²/3 da l'energeia consumada an Svizra darivi digl exteriur. An que gro possi l'e-



Christ-Andri Hassler davainta suczessur da sieus bab Christian sco magnafatschenda da la firma Hassler energia alternativa SA.

FOTO R. SCHILLING

nergeia solara surprendre egn funcziùn dezisiva agl avagnir. «L'energeia solara â egn gigantic potenzial», s'entusiasma Joss. Parquegl veza'l ear nignas dificul-tads ca la Svizra damogni betga la mida-da d'energeia, surtut cun la lescha nova ca va an vigur igls 1. da schaner digl on proxim, ca preveza egn antier fasch da masiras par promover las energeias reno-vablas d'actualmeing 2% a 45% a daple antoc'igls 2050. Par realisar talas fegna-miras dov'r'igl la capacizat da firmas sco quella da Hassler ca sa porscher antiers sistems da produtgear energeia a tut igls survetschs basignevels par lur realisaziùn.

La muntada da l'energeia solara pigl Tearz mund

L'energeia solara e davantada la funtâna prinzipala digl Hôpital Albert Schweizer a Haiti, sco c'igl cunaschaint miedi d'un-fants *Rolf Maibach* da Gliànt relata, siànd el da passa 20 ons annà igl promotur prinzipal da quel. Cun exaimpels impres-siunànts dascrivâ'l la situaziùn da que spit-al c'à da provider 350 000 abitànts digl cunturn cun survetschs medizinals. Igl HAS vegi ufizialmeing 131 letgs, mo da catastrofes natiralas vegiani gieu da tractar antoca 1000 blassos greavameing. Maibach sadeditgescha surtut da la clini-

ca par unfants, par la quala el â fundo egn partenadi svizer ca s'ocupescha da fi-nanztgaziùn. Plenavànt vevi igl spital, c'exista da 60 ons a spetgi d'alura annà igl atarg a la ret electrica, dificultads cu-gl provedimaint d'energeia. Mo igls 2001 e'gl sto Christian Hassler c'à fatg las am-premas instalaziùns solaras a là, a da dus ons annà saproveda igl spital completa-meing sez me ple cun energeia solara, cun egn andrez dad 800 panels, finantzgieus dad *Ursula a Hermann Thomi*. L'energeia solara vean arcunada an 1024 batareias, ad igl sistem po vagnir survigilo da la Svizra anor. Igl schaner digl on proxim

Sch'i tgàntan e'gl pigl santimaint

Conzert da finiziùn digl Cor d'unfants da Schons

■ (mhn) **Igl Cor d'unfants da Schons, Infancy, sut la batgeta da Claudia Trepp, â do igl sieus concert da fini-ziùn an vendergis sera an la sala poli-valenta a Donat.** Canto ân els natiral-meing la canzùn Wenn sie tanzt da Max Giesinger, igl cor Infancy, cun unfants da l'antiara Val Schons, sut la direenziùn musicala da *Claudia Trepp* (dirigenta) a *Mirjam Rosner* (clavazegn) a cun cum-pognamaint musical suplementar da *Gian Carlo Bianchi* (ghitara) a *Niccolo Trepp* (batareia).

La canzùn manzunada sura e stada egna da las canzùns tudestgas sper blearas canzùns anglesas agl concert da fini-

ziùn vendargis passo an la hala da gim-nastica a Donat. Igl repertori e sto domi-no da canzùns, sco par exaimpel Rolling in the deep da l'Adele near All of me da John Legend, c'igls sculars a las scularas tearlan a vardan actualmeing sur igls can-nals da medias.

Tradiziunals eni stos an la maniera da preschantar las canzùns: An mintga can-zùn e'gl oters unfants ca sorprendan cu-raschusameing la part digl solo. Igl con-zert e sto par cantadur(a)s a par aspecta-tur(a)s sco agl refrain da la canzùn num-nada Wenn sie tanzt: «... e'la anzanou-as oter ... e'la anzatgi oter ... me par igl santimaint...!»



Grandiùs: l'Andrina Michael cun sieus frar Laurin tgàntan igl solo an la canzùn About you da Rag'n' Bone Man.

FOTO M. HÄUSERMANN-NICCA

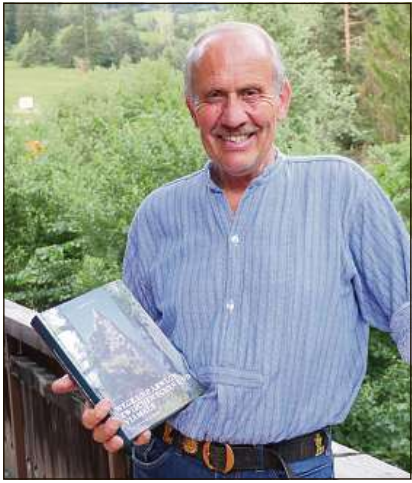
Veias a sveias trànter igl Mir a las Veiasmalas

Erwin Wyss â preschanto igl sieus cudesch cun istorgias da quellas duas tgavorgias

■ (anr/bt) **Las davosas duas eandas â Erwin Wyss da Mut/Cuira inauguro igl sieus tearz cudesch a caschùn da qua-ter prelecziùns. An 74 curts tgapetels raquenta Wyss istorgias sur da la duas tgavorgias, capitadas surtut digl tains da las carotschas.** Igl cudesch «Wege und Abwege zwischen Schyn und Viamala» dad *Erwyn Wyss* da Mut, antierur sur-mester da scola professiunala a Cuira, e egn regal d'aniversari ca ragorda agl fatg c'avànt 150 ons en vagnidas biageadas la veia nova digl Mir (Schyn) ad avànt 200 ons la veia Comerziala Sut atras las Veias-malas.

Pardetga digl tains a trucla da stgaxis istorics

Sen 380 paginas lascha Wyss reviver que tains da las carotschas ca para a nus savens dètg romantic. Parquegl l'amparada d'alura, quala da las duas tgavorgias ca se-gi la ple beala. Wyss vean a la conclusiùn ca la Veiamala segi ple salvatga a la tgavor-gia digl Mir ple pitoresca. Mo igl maletg romantic d'alura segi vagnieu spuanto digls dus stradùns moderns. Parquegl e'l que cudesch daple ca me egn regal d'an-iversari c'undescha la construcziùn da duas stradas, mobagn el dat pardetga d'egn'era svanida ad e cunquegl egna ve-ra trucla da stgaxis ca raquenta an egn lun-gatg bagncapevel nundumbrevels fatgs istorics, istorgias a badoias c'en capitadas agl curs da quels bundànt 100 ons digl tains da las carotschas. Wyss mussa, zi-tànd documaints originals, tge ca muan-tava la glieud d'alura, tge ca passànts re-numos vevan scret da lur vieadis aventu-rus suainter aver traverso las tgavorgias, natiralmeing adigna manzunànd ca Mut



Erwin Wyss da Mut/Cuira preschainta igl sieus tearz cudesch cun istorgias da las Veiasmalas a digl Mir.

FOTO B. TSCHARNER

satgati sco sen egn trùn trànter quels dus prezipezis. Mo l'isolaziùn da tal vegi be-tga me caschuno grànds custs a bleara la-vur cumegna par biagear a mantaner veias giou an la valada, mobagn vegi parfegn saculmino an la getga: «Tei es da Mut!» ca muntavi tant sco «Tei es egn cuculen.»

Egn cass da cunfegns

Wyss e egn duno raquintader. Par dar egna sageada d'egn evenimaint c'el ra-quenta agl cudesch vaina ligieu quel cu-gl tetel «Cass da cunfegns»: Da Tschuntges-mas 1937 vurdavan turists an la profun-ditad da la Veiamala, catànd adavur egna bara quigiou agl Ragn. Ella e vagnida re-cuvrada pér igl gi sessur. La glieud eara iri-tada sur da las autoritads. Mo quegl e sto l'ampudientscha da la dispeta da cumpe-tenzas. La suprastànta da Tusàn, c'à fatg uatga agl liac, â constato c'igl segi egn cass

vean Christian Hassler a sarender a Hai-ti sco voluntari par gidar schlargear que andrez solar.

La midada d'energeia ord vesta federala

Igl cunzeglier naziunal *Martin Candinas*, c'e s'angascho par la midada d'energeia 2050, â exprimieu igl sieus plascher c'igl segi reussieu a Christian Hassler da catar egn suczessur par manar anavànt l'inter-presa, egn fatg ca gartegi betg adigna an manaschis da famiglia. «Quegl ca pareva avànt 32 forsa egn'ideia d'egn balurd veard», gi Candinas, «â samusso sco pro-ject cun lùnga perspectiva an favur da la pardirevkladad. La sia prestaziùn da pio-nier an egna branscha poc ancunaschain-ta alura e egn fatg c'ear la politica sto ran-canuscher, parquegl c'el â savieu aug-mentar l'aczeptànza da l'energeia solara a stgafir 16 plazas da lavur an egna regiùn periferà.» Suainter igls 21 da matg segi cler ca tuts ca vevian promovieu las ener-geias regenerablas segian sen la dretga veia. Siànd ca la Svizra impurteschi ener-geia an la valor da 10 miliardas segi im-purtànt ca la strategieia 2050 prevezi da redutgear que import par 43% antoc'igls 2035. Parquegl vignan, savund Candi-nas, ad aver suczess tutas interpresas ac-tivas segl tgomp d'energeias regenera-blas, igl qual disponi danov da 500 mi-liùns fràncs da la mieds publics ad on. «Par vagnir independents digl exteriur stuagn nus produtgear daple energeia indigena», concluda Candinas, «ad igl dat nut miglier par nus ca da trer a nez igl sulegl.»

Cu-gl simbol d'egn matg da flurs sulegl â Christian Hassler surdo la sia fatschen-da agl feagl *Christ-Andri* a sia duna *Judith*, ad igl sulegl deva aint da tutas fancastras lez mumaint, ascheia ca Silvio Koller â pudieu concluder: «Sulegl e adigna bien par la firma Hassler.»

da cunfegns. Ign dastgi betg alontanar la bara avànt c'igl segi betga sclarieu noua c'igl cunfegn trànter Tusàn a Ziràn passi.

Peia àni ancuretg igl team. Catànd nign eni ieus tigl geometer par stivgear las tgartas. Turnos l'otr'eada àni cato nign te-arm. Igl ufezi â alura ordino c'igl geome-ter stotgi ir a la tscheartga. Dantànt ear'igl gea suaintermeizgi. Schoms da turists schocos ca vurdavan giouadaint agl Ragn. Igl geometer â alura constato c'igl cun-fegn satgati egn pèr meters survart da la bara. Peia schaschev'ella sen teritori da Tusàn. Mo igl vaschinadi sacatava betg ublieu d'alontanar igl mort sainza lu-bientscha. Peia, â stuieu vagnir aviso igl ufezi zirquital. Quel â finalmeing cuman-do da recuvrar la bara. La parsùna eara stada egna turista tudestga da Heidelberg.

Egn lexicon da fatgs istorics ad evenimaints quotidian

Que cudesch e igl fretg da la lavur da qua-ter ons. Wyss â consulto tut igls docu-maints accessibels digls archivs zirquitals a ligieu tut las giasetas digl 19avel tschan-taner par andriescher igls fatgs. Igl sieus cudesch e tant sco egn lexicon popular digls fatgs da que tschantaner, partutgànt veta a traf agl triangel Farschno-Mut-Zi-ràn. La sia survasevkladad e d'angraztgear a l'impaginaziùn da *Murezi Michael* c'à ear plazo las ilustraziùns, ascheia c'igl fa quedas da liger igls texts latier.

Las prelecziùns a Tusàn, Solas a Mut en vagnidas ambalidas da la musica sen flautas da pan, sunadas da *Pius Marei-schen*, *Marianne Solèr* a *Margrit Wyss*.

Igl cudesch po vagnir ratratg tigl autur pigl prezi da 42 fràncs.



La vendschadra
Katrin Conrad cun
Robert Schreyer
da l'Art Engiadina.
FOTOS B. STECHER



La sculptura
vendschadra.

Sculpturas d’art nadas a Sur En

Katrin Conrad ha guadagnà il Premi dal public

DA BENEDICT STECHER / ANR

■ **D’incuort ha gnü lö pro’l campadi a Sur En da Sent la saira finala dal 23avel Simposi internaziunal da sculpturas. Artistas, artists e giasts han passantà üna saira cumünaivla cun trategni-maint musical.** Sco minch’on ha gnü lö eir dal 2017 dals 10 fin als 18 da giün il simposi tradiziunal pro’l campadi a Sur En a l’entrada da la Val d’Uina. Ils artists svizzers ed internazionals han lavurà dūrant ün’eivna cun lain, marmel e metal our i’l liber vi da lur sculpturas. Dūrant l’eivna han interessats gnü la pussibilità da guardar als artists sur las spadlas pro lur

lavor. L’occurrenza vain organisada dad Art Engiadina cun *Wolfgang Bosshardt* da Sur En da Sent. Las sculpturas sun gnüdas a la fin da l’eivna obain vendüdas o chi han chattà ün lö prüvä süin la Via da sculpturas a Sur En. L’Art Engiadina surdà eir minch’on ün premi chi vain valütà dals preschaints a la fin da l’eivna da sculpturas.

70 annunzchas per as participar al simposi

Ils organisatuors han survgni eir quist on bundant 70 annunzchas per as participar vi dal simposi a Sur En. Ils respunsabels cul president da la Società Art Engiadina

Urs Beer han fat üna selecziun ed han resguardà 17 progets. Preschaints a Sur En d’eiran 15 partecipantas e partecipants chi han lavurà dūrant l’eivna vi da lur sculpturas. Cun martè e punta, cun resgias a motor ed otras üsaglias s’han fatschendats ils artists fin cha lur sculpturas vaivan la fuorma planisada. Sper ils artists svizzers d’eiran da la partida eir partecipants da la Germania, Austria, Italia, Spogna, Pologna e da la China. Ün battibuogl da culturas, linguas ed ideas chi dan a l’arrandschamaint üna taimpra tuottafat speciala. Dūrant ün’eivna nun han els be lavurà, ma sun eir stats da cumpagnia, discutà e barattà oura lur ideas. Pro la la-

vur da l’art e cun inscunters amicabels s’han els chattats e sun dvantats dūrant l’eivna amias ed amis.

La prüma jada a Sur En e fingià guadagnà il premi

In sonda passada s’han chattats artists, organisatuors, giasts ed indigens ad üna saida our i’l liber pro’l camping a Sur En. Ouravant han ils organisatuors surdat a *Katrin Conrad* da Niederried il Premi dal public, chi’d es evaluà da las vuschs dals visitaduors, per sia lavor artistica. «Eu sun la prüma jada a Sur En ed ils artists sun gnüts tschernüts a man da differentis criteris. Eu n’ha dudi cha’ls respunsabels vessan gu-

gent adüna darcheu novs artists, scha pussibel üna schelta internaziunala. Per mai es statta l’eivna fich positiva, no d’eiran üna buna squadra, minchün güdaiva a minchün in möd critic, ma eir cun sustegn vicendaivel», ha dit Conrad. Ils respunsabels vaivan organisà üna restoraziun cun mangiar e baiver e cun trategn musical cun chanzuns rumantschas, talianas ed internazionalas. Üna saira cun bler colorit, cun grondas discussiuns davo ün’eivna in cumünanza chi ha muossà la buna collegialità tanter las artistas, ils artists ed organisatuors. Bosshardt ha trat ün facit positiv ed ils respunsabels han intenziun da cuntinuar cul simposi a Sur En.

«Id es stat sco rivar per dal vaira in Grischun»

Christof Rösch ha survgni Premi d’arcugnuschtscha chantunal

DA FLURIN ANDRY / ANR

■ **Per sia lavor sco artist ed architect, ma impustüt sco co-inventader e curatur dal Center d’art contemporanea Nairs es Christof Rösch gnü onurà dal chantun Grischun. Dal virus «art» es el gnü infectà fingià d’uffant a Baden in l’Argovia.** Ch’el survegna il Premi d’arcugnuschtscha dal chantun Grischun nu vess *Christof Rösch* insomma na fat quint: «Cur ch’eu n’ha dudi quista bella nouva esa stat per mai sco rivar per dal vaira i’l chantun Grischun», disch il curatur dal Center d’art contemporanea Nairs. Ch’eir sch’el saja fingià daspö 18 ons activ in Grischun vaiva’l minchatant l’impreschiun da gnir resguardà amo adüna ün pa sco ün ester in sia patria tschernüda. «Uossa però n’ha il sentiment cha quella dvainta propcha mia patria, il premi muossa cha mia lavor vain predschada.» Rivà in Grischun es l’artist Rösch fingià da l’on 1991 sco stipendiat pel center d’art a Nairs. Quist lö sper l’En til ha fascinà talmaing ch’el es darcheu tuornà.

«Las trais parts da mia lavor fuorman ün’unità»

Christof Rösch chi abita a Sent ha survgni il premi per sias lavuors artisticas ed architectonicas ch’el ha prestà in Grischun, pustüt in Engiadina Bassa. Undrà vain el però eir sco co-inventader dal Center d’art contemporanea a Nairs e per sia lavor sco curatur da quel. «Eu resguard quistas trais parts da la lavor sco ün’unità», manzuna’l, ed agiundscha ch’el gnüa dumandà minchatant perche



Il Center d’art contemporanea a Nairs posiziunà güst sper l’En ha plaschü a Christof Rösch da prüm’innan.

FOTO F. ANDRY

ch’el fetscha quista lavor ed impuonda tuot sias energias a favur da la cultura. «Id es ün pa sco üna sort virus: Schi s’ha la persvasiun ch’art e lavor culturala sajan alch dal plü central illa società, lura esa

evidaint chi’s s’ingascha per ella.» Da quist virus «art» es gnü infectà Rösch fingià d’uffant e da giuvenil a Baden. Seis bap d’eira avant 60 ons confundatur da la chasa d’artists a Boswil e tilla ha mana-

da divers ons. Dūrant l’infanzia da Christof Rösch sun stattas a Boswil personas sco Günther Grass, Yehudi Menuin, Pablo Casals ed oters. «Eu n’ha gnü la furtüna da pudair passantar bleras uras süin quist’insla ingio cha l’art giovaiva üna rolla uschè centrala.»

Paschiun eir per edifizis istorics ed architectura

Da manster ha Rösch impris magister. Davo ün pèr ons ch’el ha dat scoula ha’l frequentà la «Höhere Schule für Gestaltung» a Basilea. Cun seis bap chi d’eira specialist per inglüminaziun es el stat in blers stabilimaints istorics in tuot l’Europa. Uschè es nat seis interess per l’architectura. Davo divers ons ch’el vaiva lavurà sco sculptur ha’l cumanzà a s’occupar eir dals locals per expuoner quistas sculpturas: «Uschea suna rivà pro l’architectura, pro progets plü gronds e complexs collavura cun architects ed inschegners, progets plü pitschens planisescha svesa.»

Fin 800 artists stats activs a Nairs

Da l’on 1998, set ons davo cha Rösch vaiva lavurà sco stipendiat a Nairs, haja dat müdamaints pro las organizaziuns portadras dal center cultural sper Scuol. Sper la fundaziun privata Binz 39 d’eira da la partida uossa eir il chantun Grischun. «Cunquai chi savaivan cha la regiun am plascha fich bain m’hana dumandà sch’eu nu less gnir ad abitar illa regiun e manar quist center», as regorda’l. El ha dit da bain e dal 1999 ha’l cumanzà a manar quist center. Dūrant quists ons sco curatur ha’l bivgnantà passa 500 stipendiats, in tuot quists ons sun stats activs a Nairs

tanter 700 ed 800 artistas ed artists. Il curatur Rösch ha organisà a Nairs passa 70 exposiziuns da tuot gener. Ün motiv ch’el es gnü in Engiadina Bassa ad abitar ha da chefar eir cun sia mamma: «Ella d’eira da Tumein e creschüda sü a Cuaira, sco bod tuots ils Grischuns chi abitan giò la Basa as laschaiv’la increscher pel Grischun, ed ella ha gnü grond plaschair cur ch’eu sun i ad abitar in quist chantun», disch Rösch, «id es alch fich bel per mai, tant meis bap sco eir mia mamma sun in üna o tschella maniera colliats cun mia lavor qua a Nairs.» Quai til vain, sco ch’el agiundscha, adüna plü consciaint cun gnir plü vegl.

Cuort e bön

Prenom: Christof
Nom: Rösch
Data da naschtscha: 8 mai 1958
Domicil: Sent
Professiun: artist ed architect
Hobby: musica
Artist preferi: Bruce Nauman
Architect preferi: Alvar Aalto



Igl local da giuventetna Val Alvra è davert

Casti: Avertura digl local da giuventetna per la Val Alvra

■ (pb) Sonda passada è stada a Casti l'inauguraziun uffiziala digl nov local da giuventetna per la Val Alvra. El sa catta ainten l'anterioura garascha Gruber alla staziun. El stat a disposiziun per igls 42 scolars e scolaras tgi èn igl mument aint igl scalem superiour da tot igls cumegns dalla Val Alvra ed er anc ad oters. Purtaders èn igls cumegns dalla Val Alvra. Avant ca. 20 onns ins veva organiso dalla Corporaziun regionala Grischun central ainten las quatter subregiuns Churwald, Planeiras, Val Alvra e Surses mintgamai ena sessiun cun igls scolars digl scalem superiour. I geva lò per formular giaveischs e basigns dalla giuventetna anvers la politica. Igl pi sensom sen la glista digls giaveischs ainten tottas quatter subregiuns è adegna sto en local da scuntrada. En tal è nia realiso a Planeiras, noua tgi el exista anc oz cun igl «Tankraum» a Lai. Divers onns ins ò er gia an Surses en local da scuntrada ainten las stanzas sutterranas dalla protecziun civila tar la scola a Cunter. Essend tgi ins ò betg catto las persungas per la survigilaziun ed er davart digls giuvenils era la collaboraziun betg adegna optimala dattigl chest local gio ossa en po dad onns betg ple. An Val Alvra ègl anfignen ossa mai gartagea da stgaffair en tal local. Ossa ins ègl damais schi gliunsch.

Incumbensa digls cumegns

Tgi ins ò savia darveir sonda passada igl local da scuntrada per la giuventetna a Casti vo anavos sen l'iniziativa digls scolars. Digls cumegns Albula/Alvra, Lantsch e Flisour èn igls responsabels digls cumegns numnos ias sur l'institu-



Dalla cumischung da giuventetna eran preschaints: Fabio Botta digl Nido del Lupo; Damian Dosch, manader da scola; Sarah Balzer, cumegn Albula/Alvra; Gaby Ulber, cumegn Lantsch; Sonja Roth, luvranta da giuventetna ed igl preditgant Nico Rubelli (da san.). (Sen la foto mantga Manuela Genelin, cumegn Filisour).

ziun Nido del Lupo per saveir realisar chel local. Els offereschan er chest sarvetsch an furma da labour da giuventetna. Responsabla persiva è *Sonja Roth*, luvranta sociala e spezialisada sen labour ed animaziun cun giuvenils. Ed ella è chella persunga tgi ò igl contact cun igls cumegns, cun la scola e cun igls giuvenils an connex cun la realisaziun digl local da scuntrada. Sonja Roth è angascheda digl Nido del Lupo siva digl 1. schaner 2017. Per igls cumegns numnos fò ella an en pensum parzial da 35% er labour da giuventetna. Igls sies pensums èn da sutgineir igls cumegns resp. igls giuvenils tar projects e labour tgi pertotgan la giuventetna. Igl post per labour da giuvenils Val Alvra saptga er neir consulto an dumon-

das spezificas da giuventetna ed er per discurs da cunsegliaziun. Chegl tgi ella porscha è labour professiunala cun giuvenils. E chegl labour averta. Chegl vot deir tgi tot succeda sen libra voluntad digls giuvenils. Ed i geia betg angal per igl local da scuntrada scu tal, mabagn seia la fegnameira da promover igl svilup dalla giuventetna an Val Alvra da maniera positiva. E cò èn participaziun, prevenziun e la realisaziun da projects agl center dalla labour.

Collaboraziun digls giovens

Ed egn da chels projects è igl local da giuventetna a Casti. Igl local da giuventetna è nia indirzzo an strètga collaboraziun cun igls giuvenils. Ins seia er sa decidia

dad installar ena bar, naturalmaintg angal cun bavrondas nonalcoholicas. Ins ò er gido a dar en po veta agl loval tgi sa catta agl plang-tera digl biertg d'administraziun digl consum Alvra-Surses. Ins vegia do calour allas pareis ed agl plafung. Ena meisa per dar a ballape ins ò survignia digl local da giuventetna da Son Murezza, ena meisa da ping-pong è er avant mang. Ena lounge è aint igl madem salv ed en indrez per tadlar musica è er avant mang ainten ena sagonda stanza pi pitschna. Er chella ò ena lounge e lò ègl en po pi quiet, uscheia tgi pò dar discurs da tottas sorts. Seia chegl tranter igls giuvenils u ansemen cun la luvranta digls giuvenils.

Er schi seian igl mument betg tot igls cumegns dalla Val Alvra tgi seian sa participos ins less darveir igl local er per giuvenils digls oters cumegns schi chels geian ansemen a scola e vessan er interess da neir. Tiers tgi bler è anc avert an connex cun igl local da giuventetna e tot duess sa basar sen la libra voluntad, less Roth tuttegna accompagner igls giuvenils. Uscheia tgi ins varda comunablamaintg en film e discorra siva surlonder. I stò esser ensatgi tgi fò la moderaziun. Ed er vess la luvranta sociala ena rolla da survigilaziun.

I saptga er dar projects tgi ins fetscha ansemen cun igl «Tankraum» a Planeiras. Gist schi sa trracta da tgossas spezialas. Las ouras d'avertura èn fixadas suandon-tamaintg: la mesemda siva mezde ed alloura igl venderde siva scola. Magari seia chegl dallas 15.00 anfignen las 18.00 u er anfignen las 21.30. Igl problem seia tgi igls giuvenils vegian anc da rivar cun igls meds da transport publicas a tgesa.

Ena cumischung da giuventetna

Digls cumegns dalla Val Alvra èn Barvogn e Farrera anc betg dalla parteida. Roth spera ferm tgi chegl meida bagnspert. Scu instituziun purtadra digl local da giuventetna è neida institueida ena cumischung da giuventetna. Chella sa cumpona da mintgamai en represchentant digls treis cumegns: per igl cumegn Albula/Alvra è chegl *Sarah Balzer*, digl cumegn da Lantsch è *Gaby Ulber* e per igl cumegn da Filisour *Manuela Genelin*. Dalla scola fò part igl manader *Damian Dosch*. *Nico Rubelli*, igl preditgant da Filisour, è er dalla parteida scu er igl magnagestium digl Parc Ela, *Dieter Müller*. L'organisaziun incumbensada digls cumegns cun la labour da giuventetna, igl Nido del Lupo, è respreschentada antras igl sies manader *Fabio Botta* e quasi ex officio scu luvranta da giuventetna è er Sonja Roth ainten la cumischung. La collaboraziun cun igls giuvenils giuditgescha Roth scu fitg bunga. Activ vedlonder cun indrizzar seian stots treis quartas digls giuvenils. Tgi vegia fatg daple e tgi pi pac. I sa basa gio er tot sen labour e participaziun da libra voluntad.

All'avertura da sonda passada èn alloura rivadas las persungas responsablas digls cumegns e dalla cumischung ed anc oters interessos. Damais er divers genitours. Igls principals, igls giuvenils sezs, eran naturalmaintg er dalla parteida. Schi er anc betg fitg numerous, ma pi tard èn alloura rivos egn siva l'oter.

Els parevan dad esser cuntaints dad ossa aver finalmaintg lour li da scuntrada. En li per els ordvart la scola. E gist nova era l'antiera tgossa er betg per els, pertge las davosas treis emdas ins veva gio gia en travagl ad amprova.

Mazlareia Peduzzi: Scu anavant?

Mazlareia Peduzzi Savognin: Alla tschertga dad ena schliaziun

■ (pb) Cun la Mazlareia Peduzzi a Savognin ò dasperas la caschareia Savognin en sagond travagl da muntada regionala da cattar ena schliaziun per igl avigneir. An mintga cass ègl uscheia tgi igl manader e possessour, Pietro Peduzzi, è gio dad onns ainten la vigliadetna da pensiun e cala igl pi tard igl matg 2018. Ena successiun interna dattigl betg. Da sarar fiss ena gronda sperdita per Savognin e per la regiun. Atgnamaintg ègl nigna sorpresa tgi la Mazlareia Peduzzi a Savognin stat avant ena decisiun pertutgont la cuntinuaziun. Ins so tgi igl possessour e patrung dall'interpresa, *Pietro Peduzzi* (74), è gio da divers onns ainten la vigliadetna da pensiun. In so er tgi ena cuntinuaziun interna an famiglia dattigl er betg. Ensacuras vevigl da dar ena schliaziun. «I vessan anc fatg forsa en pèr onns, ma en disturbis da sanadad tar me ò ossa anc do en stompel per neir tar ena decisiun», dei Peduzzi. Tge tgi capeta cun la Mazlareia Peduzzi è anc avert, franc è pero tgi cun l'antschatta matg vign la famiglia Peduzzi a sa retrer digl affar. «Nous ischan vedlonder da tschartger ena schliaziun per vender. E chegl sen dus veias. I vagn er interessents ve dalla soua, ma concret è anfignen oz anc navot», manegia igl mazler.

En'istorgia da success

Niss la Mazlareia Peduzzi a sarar gess a fegn ena lunga istorgia da success tgi ò antschet igl 1. mars 1938 cura tgi igl bab digl manader dad oz, Ezio Peduzzi, ò fundo l'interpresa. Antsches scu mazler ò el lò ainten la tgesa Peterelli. Igl 1948 è neida biageida la tgesa noua tgi sa catta oz la buteia e la mazlareia. Igls costs seian passos igl preventiv per igl dobel. Vetiers è neida la construcziun dalla tga da maz se sur la baselgia da son Mitgel igl onn

1968. Quatter onns pi tard è la tgesa dalla mazlareia neida biageida anturn. Ins ò piglia davent ena garascha tgi era dalla vart cunter nord ed angrondania la buteia. Anfignen igl 1981 è Ezio Peduzzi sto ainten l'interpresa. L'antiera famiglia cun seis mattas e dus mats è s'angascheda fermamaintg. Gio igl 1968 è Pietro Peduzzi antro ainten l'interpresa ed ansemen cun igl bab ins ò mano la mazlareia scu societad da comandit. Igl bab manava la buteia a Grava ed igl fegl chella agl stradaung. Chegl anfignen igl 1981. Siva dad alloura è Pietro Peduzzi possessour e patrung. Egn digls gronds angaschamaints, er finanziar, è sto igl 1978 la construcziun dalla setgantera Natura a Tinizong. Chella è neida manada dasperas la mazlareia anfignen igl onn 2008 cura tgi ella è neida vandeida alla Micarna.

La Mazlareia è er stada egn digls gronds patrungs privats dalla regiun cun igls onns 1990–2000 anfignen 40 ampluias. Oz èn chegl anc 10 plazzas cumplagnas. Chegl ena curta recensium dall'istorgia dall'interpresa.

En garant per qualitat

La Mazlareia Peduzzi a Savognin ò adegna gia la devisa da leir neir cun products da buna qualitat sen la vendita. E chella qualitat era garanteida cun surpigliar per gronda part biestga da maz digls pours dalla regiun. E Surmeir seia ena regiun cun buna qualitat da biestga. Chegl an spezial tar la razza bregna originala.

Oz seia la tendenza tgi igls animals vegian dad esser schi spert pussebel pronts per la vendita e chegl vegia ena tscherta influenza sen la qualitat. La tgern seia betg schi anfermeida scu schi en animal possa crescer e sa sviluppar plangsia.

An general manegia Pietro Peduzzi tgi la qualitat da tgern an Svizra vegia la-

schea siva igls davos onns. Principalmaintg sen pressium digls prietschs. «Er nous vagn gia da decider da star anavant sen la veia dalla qualitat e tigneir igls prietschs u da s'adattar alla politica digls prietschs bass. Per me ègl sto cler tgi vegian dad eir l'emprema veia», dei igl mazler. Per buna sort ins vegia gia bunga e fitg bunga clientella tgi vegia lia anavant la buna qualitat ed è er stada pronta da pader en po daple. Ea, en tant ins vegia er pers clientella, ma igl stgamgiamaint ins seia nia da tigneir.

Ad en punct fò igl mazler er anc attent an connex cun la qualitat, numnadamaintg tgi seia fitg impurtant dad eir lò noua tgi biestga da maz vigna fatga venala e da saveir distingueir cotras cun las duevlas cunaschientschas dalla qualitat gio ve digl animal veiv.

Ena cuntinuaziun n'è betg simpla

I fiss an interess dalla famiglia Peduzzi tgi la mazlareia gess anavant. Principalmaintg perveia dalla clientella, ma per la regiun tgi pardess puspe posts da labour. *Adelia Peduzzi*, la donna digl mazler, fiss er pronta da star anc egn dus onns per surdar, introducir e cunsigliar en cumprader potenzial tgi vess interess da manar anavant igl affar. Er sur digl prietsch da vendita ins saptga discorrer.

Chegl èn pero betg igls sulets problems per en successour. La lubientscha per la tga da maz seia valevla anfignen igl 2020. Siva vignan novas pfrescripziuns. Ena terza dallas tgesas da maz digl Grischun vess da sarar. Els seian er pertutgias e per manar anavant fissan da basigns investiziuns da 2–3 milliuns. Pietro Peduzzi manegia sperasve tgi las prescripziuns mazzan las interpresas. Er la tgesa cun la mazlareia e la buteia è ossa segls onns e tschertas midadas fissan necessarias. Er

chegl pretendess puspe angaschamaint finanziar.

Vetiers vign tgi la pressium sen igls prietschs crescha er cuntinuadamaintg e tgi cun igl turissem er aver gia da lascher peil igls davos onns mantga er ena part dalla clientella. Gl'è damais betg simpel, er per en successour betg.

Anc en onn cun ferm angaschamaint

Independent da chegl tgi capeta igl proxim taimp ainten las contractivas cun cumpraders potenzials, anc an en onn è la dinasteia Peduzzi a fegn. «Gl'è betg uscheia tgi nous nissan ossa a lascher eir a fegn chel taimp tgi resta cun biagier giu sivamang. Na, nous nign a mussar en angaschamaint complet per la nossa clientella. Scu anfignen ossa», dei Adelia Peduzzi, la patruna tgi veiva er per igl affar gio dad onns. E da chegl resorta tgi igl success dalla mazlareia è er adegna sto accompagnea dad en angaschamaint quasi total per igl affar. Unfrond bler taimp cun antschever gio la dumang fitg bod anfignen la seira tard ed unfreir er bleras fegns d'emda. «Er las nossas feglias èn stadass vedlonder tenor saveir e pudevair ed anc oz alla fegn d'emda cura tgi ellas vignan a tgesa organischeschan ellas mai ensatge cun collegas u schiglio sainza dumandar avant schi vignan duvradas a tgesa resp. aint igl affar», remartga la mamma.

Igl success seia er nia perchehl tgi ins vegia gia bungs taimps. Onns tgi marschava bagn. La clientella niva ed igls prietschs correspondevan. Ins vegia er savia s'angascher schi ferm perchehl tgi ins vegia gia la sanadad. «Naturalmaintg vainsa er gia chitos e vagn er fatg sbagls tgi vagn gia da curriiger. Ma alla finala ischans nias da survantscher tot», resumescha Pietro Peduzzi.

Er a mantger per la regiun niss schi dat betg ple la Mazlareia Peduzzi e schi en eventual successour cuntinuess betg igl sarvetsch da catering. Ena purscheida tgi la Mazlareia Peduzzi fascheva er gio blers onns dasperas lour travagl ordinari tar occurrenzas pi pitschnas u pi grondas, publicas e privatas.

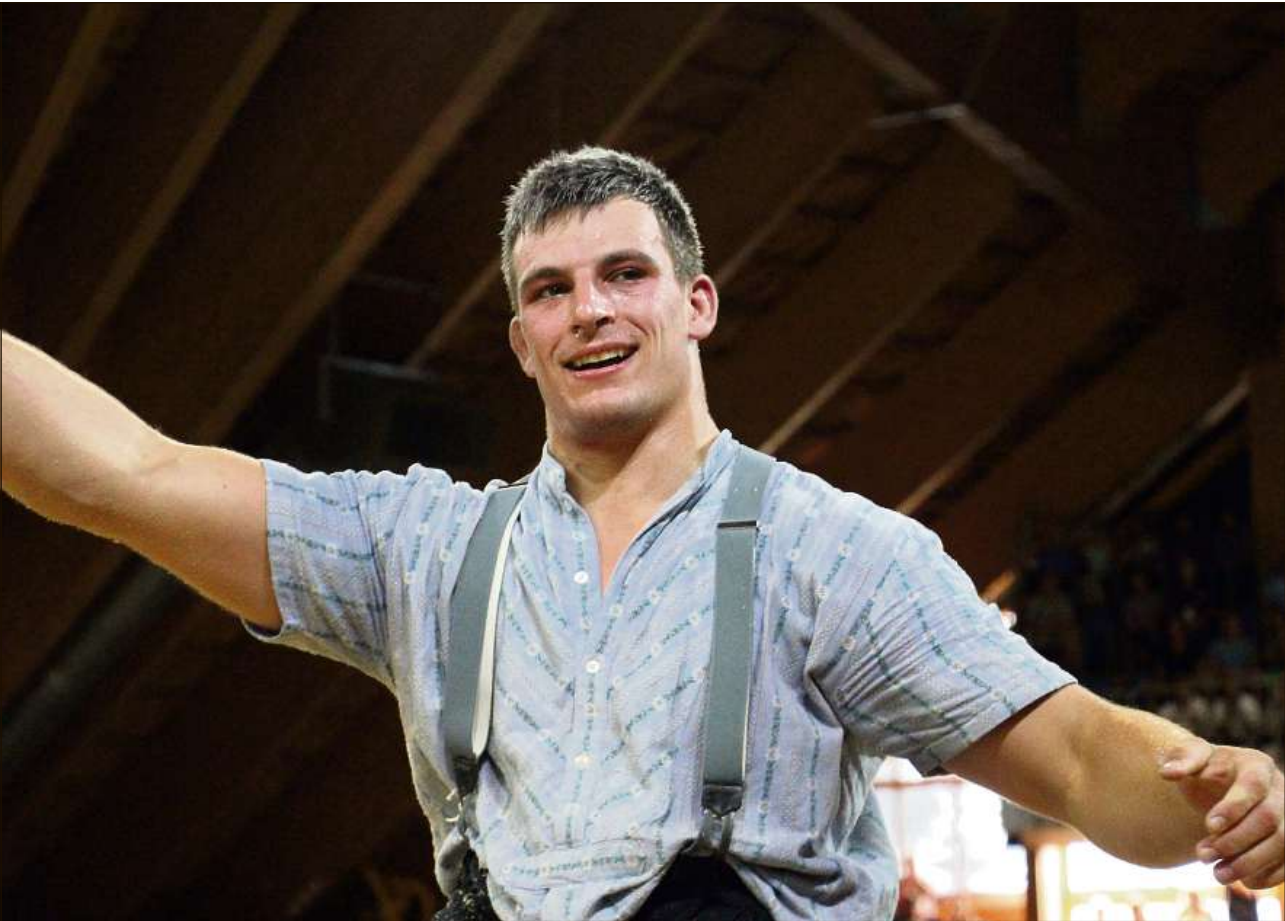
Er en onn d'angraztgamaint

Gl'è en grond basigns per la famiglia Peduzzi da nizigier igl taimp restant ossa igl 2017/18 per angraztger. Tot chellas accziuns spezialas tgi els fetschan durant igl onn seian ossa per la davosa geda. Seia chegl la preschientscha alla Scuntrada da stad, seia chegl tar la Tundeida u la batgareia da tgesa ed anc bleras otras accziuns an tschertgels pi pitschens u pi gronds. Gist la batgareia seia sto per els en angaschamaint enorm da taimp e personal e cun tot l'infrastructura, musica etc. seia strousch resto ensatge. Ins vegia fatg chegl principalmaintg per la clientella.

Pietro Peduzzi è er consciaint tgi el ò dastgea chintar cun buna clientella. Seia chegl dalla gastronomieia e hotellareia scu er digls privats. El vegia anc ossa cliaints tgi vignan regularmaintg se dalla Bassa e fetschan fitg bunas compas. El è er persichert tgi la clientella indigena seia stada fitg fidevla e geva regularmaintg or ed aint da sia buteia.

Ena interpresa funcziunga er angal schi igl persunal è segl post e schi el fò cunsientzgousamaintg la sia lavour. Er cò vegia el dastgea chintar cun persungas tgi vegian musso durant onns e decennis lour fidevладad.

Ed anvers tots chels less ossa la Mazlareia Peduzzi sa mussar angraztgevla cun diversas accziuns.



Samuel Giger pacas secundas siva dalla sia victorgia. FOTOS G. N. STGIER

Rètg Samuel e prenzi Armon

Festa da lotga dalla Svizra digl nordost

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **Cun la lotga finala Samuel Giger Armon Orlik ègl nia tar en cumbat final giavischia da prest tots chels tgi persequiteschanchel sport tradiziunal. Vasia ins ò alla fegn lotga dalla classa superioura cun ena clera victorgia digl giast digl cantun Turgovia.** La 122avla ediziun dalla Festa da lotga digl nordost (NOS) vo sieir ainten l'istorgia da chella federaziun scu egna dallas pi singularas. Eneda è chegl bagn tgi l'occurrenza ò betg gia li sot tschiel avert, mabagn ainten la halla da glatsch noua tgi igl HCD è nia igls davos 20 onns en pèr gedas campium svizzer. Particular è er sto tgi la festa ò attratg en grond public e vasia ins ò gist plessas generaziuns ainten la halla ed anturn chella. Siva da cumbats aint igl razgem plagn tensiun ègl alla fegn nia tar en final da semi cun sa qualifitgier per chel cun *Samuel Giger*, igl lutgader digl cantun Turgovia, ed *Armon Orlik* da Maivilla.

En 10 er per igls organisatours Gudogna en lutgader igl cumbat sainza co e cum retscheva el persiva digls derscheders la nota maximala, vot deir diesch puncts. Chella maretan er igls organisatours da Tavo tgi èn stos hospitants da vaglia dumengia passada. Cun bler cor

e plascheir on igls numerous «Chrampfers», scu tgi igls voluntaris vevan nom, luvro scu furmeilas per porscher a vigl e gioven ena festa ampernevla. Er schi la festa ò gia li ainten la halla da glatsch ò igl comite d'organisaziun cun *Reto Keller* alla testa tschartgea da dar all'occurrenza ena taimpra festiva, seia chegl cun la decoraziun da flours, cun musica populara e cun produczions da giodel tgi totgan tar ena festa da lotga scu igls lotgaders sezs. Scu tg'ins canoscha dallas festas da lotga è er tar igl actual «NOS» sto ena pasch e chegl dalla dumang anfignen vers mesanotg.

Er vouchs criticas

Cuna aveir li l'occurrenza da lotga ainten la halla da glatsch «Vaillant» ègl damai nia dumengia passada tar ena veira premiera aint igl Grischun. *Jürg Ritter*, igl president dall'Uniun grischuna da lotga, dei tgi cun esser la halla construeida ple u manc angal da lenn ins vegia er gia en maletg tgi geia bagn a pèr cun la lotga. L'ambianza seia stada fitg buna er cun esser amplaneida la halla cun 5000 persungas. Gio siva dalla Festa da lotga da Son Giagl ainten la halla da glatsch a Rapperswil ins vegia santia en po vouchs criticas tgi chella occurrenza seia betg stada ena festa da lotga, di Ritter. El menziunescha er tgi ossa ins vegia vasia scu tgi

seia da porscher tetg agls participants ed agls aspectatours ainten ena halla, dantant tgi chegl succeda regular crei Ritter betg.

Dus omens scu plantas

Cun la lotga finala Samuel Giger cunter Armon Orlik èn s'inscuntros dus omens scu plantas aint igl razgem. Igl cumbat ò ple u manc cumpiglia gist tot chegl tgi totga tar la lotga, seia chegl forza, tensiun, schlantsch e veta. Siva stgers 13 minutas è reuschia a Samuel Giger da metter Armon Orlik aint igl razgem e da guadagn per l'amprema geda la festa «NOS». La prestaziun digl victour è sainza dubi stada ple tgi angal ferma, dantant er chella dad Armon Orlik maretà tot respect. Igl sies «comeback» è gartagea siva dalla pòssa da seis emdas perveia dad ena blessura dalla tutona. Tgunsch pussebel ins ò vasia a Tavo dumengia passada ena lotga finala tgi dat igl pi tgunsch anc savens aint igl avigneir, avend Samuel Giger ed Armon Orlik igl potenzial, la classa, la forza, la fermezza ed er igl sustign digls fans per daventar rètgs lotgaders, seia chegl igl 2019 a Zug u er igl 2022 a Schaffusa. A Tavo è pero igl legnamer dad 1,94 meters sto segl tron scu rètg, dantant cun Armon Orlik scu prenzi, tgi fò sieir er anc igl zap ad ot ainten la hieraricha roiala.



Pauli Orlik (san.) cugl sies fegl e lutgader Armon Orlik.



Buna atmosfera ainten la halla dumengia passada a Tavo.



Igl tor Leo cugl sies patrung.



Politica, sport e fans: Rico Stiffler, deuto, Sep Guetg, Marc Gianola, president Coppa Spengler e Tona Casparin (da san.).



Schef derscheder è sto Beat Abderhalden (san.) e derscheder era er Reto Attenhofer.



Matts an costumes totgan tar ena festa da lotga.

■ PRAULAS FRANZOSAS

Cendrillon / La schenderletga

DA CHARLES PERRAULT,
TRANSLAZIUN DA ALEXI DECURTINS

Cuntinuaziun da LQ 19-06-2017, pag. 9

Suenter ha ella detg ad ella: «Va vin iert, ti anflas leu luschards davos la bugnera, neu cun quels tier mei!» Strusch ch’ell’ha giu rabigliau els leu, ha la Madretscha midau els en survients ch’ei sepustai immediat davostier ella carrotscha en lur monduras cun ornaments, e che stevan leu sidretg sco sch’els vessen l’entira veta mai fatg enzatgei auter.

La Diala di lu alla Schenderletga: «Neve, quei ei ussa buca mal dad ir sil bal, eis buca cuntenza?» – «Bein bein, mo co duei jeu ir cun mia tritta vestgadira?» Sia Madretscha ha mo tuccau ella cun sia bitgetta, ed a medem temps ei la vestgadira semidada en da quella dad aur e d’argien, tut ornada cun pèdras preziusas, las pli bialas ch’ins saveva s’imaginar; ella ha dau ad ella sin quei in pèr bellezza pantoflas da veider. Inagada ch’ella ei stada ornada aschia, eis ella ida ella carrotscha; mo sia Madretscha ha recumandau ad ella da buca star pli ditg che tochen mesanotg, schiglioc semidi sia carrotscha puspei en ina zetga, ses cavals en miurs, ses survients en luschards, puspei en lur anteriura fuorma. Ella empermetta a sia Madretscha ch’ella tralaschi buca da bandunar il Bal avon mesanotg. Ella semetta sin via, mo buca cun grond plascher. La Feglia dil Retg ch’ins haveva giu informau ch’ina gronda Princessa nunenconuscenta arrivi, ha festginau d’ir a retscheiver ella; ella dat ad ella il maun e meina ella en la sala nua che la cumpignia fuva rinnada: ei ha lu dau in grond silenzi; ins cala da

saltar, las gegias sunan buca pli, ins era spanegiaus talmein da contemplar las bellezias da quella nunenconuscenta. Ins udeva mo ina certa ramur nundistincta: «Ha, con biala ch’ell’ei!» Il Retg sez, schebi ch’el era vegls, calava buca da mirar sin ella e da dir sut vusch alla Regina, ch’el hagi daditg enneu mai viu ina creatira aschi amabla. Tut las Damas miravan da rudien co ses cavels eran frisai e co sia vestgadira veseva ora, giavischond da posseder enzatgei semeglient gia naven dalla damaun sissu, schinavon ch’ins anflì teillas aschi bialas e mistergners aschi cudischi. Il Fegl dil Retg metta ella sil plaz il pli honorabel, ed envida ella suenter dad ir ensemen sil sault: ella saulta cun tonta grazia ch’ins admira ella aunc dapli. Lu han ins surviu in famus pushegn, mo il Prenzi ha schigiau nuot da quel, essend fatschentaus tondanavon cun admirar ella. Ella va a seser sper sias soras e fa ad ellas melli mussaments da honestadad: ella parta cun ellas las oranschas e las citronas ch’ il Prenci ha dau ad ella, quei che fageva surstar ellas, pertgei ch’ ellas savevan nuotzun tgi ch’ella seigi. Discurrend aschia ensemen, auda la Schenderletga a dend las endisch e treis quarts: ella fa tut anetg ina gronda reverenza alla cumpignia e sbriga il pli svelt pusseivel. Arrivada el liug, va ella tier la Madretscha, e suenter haver engraziau a quella, di ella ch’ella vessi grond tschaffen dad ir sil Bal era l’autra damaun, perquei ch’il Fegl dil Retg hagi giavischau quei. Fertion ch’ella raquintava alla Madretscha quei ch’era capitau sil Bal, spluntan las duas soras vid igl esch. La Schenderletga va ad arver. «Con ditg che vus haveis duvrau

da turnar!» di ella ad ellas tut susdond, furschond ils egl e sestendend, sco sch’ella fuss gest vegnida neunavon. Mo ella haveva buca mustgas pli da durmir, dapi ch’ellas eran idas inordlauter. «Sche ti fusses vegnida sil Bal, di ina da sias sora ad ella, havesses ti buca giu liunguri-la: la pli biala Princessa ch’ins ha viu zacu ei vegnida ed ha partiu ora oranschas e citronas; ella ha fatg a nus bialas enzenas d’amicezia, ella ha dau a nus oranschas e citronas». La Schenderletga haveva pign plascher da quei: ella damonda ad ellas il num dalla Princessa, mo ellas han rispundiu ch’ins enconuschi buc ella, il Fegl dil Retg seigi zun trests da quei, e ch’el detti tut quei ch’el possedi sin quest mund per vegnir d’endriescher tgi ch’ella seigi. La Schenderletga surri e di ad ellas: «Ella era propi zun biala? Miu bien Diu, con ventireivlas che vus essas, savess jeu podà vesser ella? Tgei tertgeis? Dunschala Javotte, empristei a mi vies vestgiu mellen che vus targeis en mintgadi». – «Pilver, di Dunschala Javotte, era jeu sun da quei meini! Empristar il vestgiu mellen ad in toc Fugatschendas sco quella, jeu fuss lu bein da penn!» La Schenderletga haveva spitgau ch’ella sneghi, tonaton era ella da bien anim, pertgei ch’ella fuss stada uali embrugliada, sche sia sora havess empristau ad ella siu vestgiu. L’auter di eran las duas soras sil Bal, e la Schenderletga medemamein, mo aunc pli fittada si che l’emprema gada. Il Fegl dil Retg era traso sper ella e calava buca da far ad ella flattems; la giuvna Dunschala vegn nuota unfisa da quei ed emblida quei che sia Madretscha haveva recumandau ad ella; enaquella auda ella a dend las dudisch

da mesanotg, fertion ch’ella carteva ch’ei seigi pèr las endisch: ella stat sin peis e cuora naven sco ina tscharva. Il Prenci dat suenter, mo vegn buca da satiuier ella; ella piarda ina da sias pantoflas da veider ch’il Prenci pren e salva cun quitau. La Schenderletga arriva a casa senza flad, senza carrotscha, senza survients e cun sia paupra vestgadira. Nuot era vanzau ad ella da sia reha pareta auter ch’ina da sias pintgas pantoflas ch’ella haveva matta malvestgida, e che havevi plitost la tschera d’ina Pura che d’ina Dunschala. Cu sias duas soras ein turnadas dil Bal, damonda la Schenderletga ellas, schebein ei hagian giu bien divertiment vinavon, e sche la biala Dama seigi era stada dalla partida; ellas dian, gie, ch’ei seigi stau aschia, mo ch’ella seigi svanida cu ei hagi dau las dudisch da mesanotg, ed aschi spert ch’ella hagi piars ina da sias pantoflas da veider, la pli biala ch’ins ha viu zacu; ch’il Fegl dil Retg hagi priu ella en salv e ch’el hagi duront igl entir rest dil Bal fatg nuot auter che da mirar sin ella e ch’el seigi per franc zun inamurau en la biala persuna, possessura dalla pintga pantofla. Quei ch’ellas schevan era pèr memia ver, pertgei che dus dis pli tard fa il Fegl dil Retg annunziar cul sun d’ina trumbetta ch’el vegni a spusar quella che vegni da metter siu pei accurat en la pantofla. Ins ha entschiet ad empruar ora cun las Princessas, silsuenter cun las Contessas e cun l’entira Cuort, tut senza success. Ins

porta ella tier las duas soras che sedattan tutta stenta da rabbitschar il pei ella pantofla, mo ellas vegnan buc a ste. La Schenderletga, che contemplava ellas e che vesa sia pantofla, di riend: «Pertgei buca mirar, schebein ella va a mi!» Sias soras entscheivan a lahernar e far beffas dad ella. Il Galantum che fageva las emprovas, mironde cun atenziun sin la Schenderletga ed anflond ch’ella seigi zun biala, di che quei seigi ver, e ch’el hagi survegniu l’ordra dad empruar ora tier tut las giuvnas; el fa seser la Schenderletga, e ruchegiond la pantofla viers siu pign pei, constatescha el che quel va lien senza breigia e che tut va sco culau. Las duas soras fan grond curvien, mo quel vegn aunc pli gronds, cu la Schenderletga pren ord la tastga si’ altra pantofla ch’ella metta vid siu pei. Enaquella ei la Madretscha arrivada e dond alla Schenderletga ina frida cun sia bitgetta fa ella che la vestgadira daventa aunc pli magnifica che quella da tut ils auters.

Lu han sias soras enconuschiu ch’ei era la persuna ch’ellas havevan viu sil Bal. Ellas seferan en schanuglias avon ses peis e rogan per perdun per tontas ga ch’ellas hagian tractau ella mal e fatg piti. La Schenderletga gida ellas sin peis e di ad ellas embratschond ch’ella perduni da tut cor e ch’ella supplicheschi ellas dad haver adina bugen ella. Ins meina ella, ornada sco ell’era, tiel giuven Prenci. El anfla ch’ella seigi aunc pli biala che avon, e paucs dis suenter, fa el spusalezi cun ella. La Schenderletga, ch’era gest aschi buna sco biala, dat loschi el Palaz a sias duas soras e procura aunc gliez di ina maridaglia cun dus gronds Signurs dalla Cuort.

FIN



Radiotelevisiun
Svizra Rumantscha



www.rtr.ch

al puls dal Grischun

RADIO

14.03 LA STAILALVA (rep.)

Atmosfera da stad
Igl è stad, Vus avais vacanzas ed i fa bell'aura.



L'ura dad oz è emplenida cun melodias che fan gust sin sulegl, riva da mar e vacanzas. Nus cumenzain nossa «La stailva» cun il titel «Der Sommer steht vor der Tür» dals Burggräfler Buam. Er da la partida èn die Jungen Zillertaler, la Yasmine-Mélanie, Die Stoakogler, Marc Pircher cun «Fahr mit mir nach Italien» euv. Redacziun: Christa Soliva

15.03 SOUNDCHECK (rep.)

La band da Londra «The XX»



Il favrer ha la band da Londra «The XX» concertà a Basilea. Il «Soundcheck» emetta ina registraziun da quai concert. Redacziun: Danilo Bavier



TIPS, TRICS E TACS

MARDI A LAS 10:15
LINGUARIAS



Radiotelevisiun
Svizra Rumantscha

al puls dal Grischun

19.00 NOSS CHORS

Festa da chant a Falera part 2



La gronda sentupada dals chors sursilvans è vargada. En l'emissiun da «Noss chors» pudais Vus tadlar ina selezziun da las producziuns da pag. La 45avla festa da chant districtuala, entaifer ils 150 onns ch'il district da chant Surselva exista, è stada in grond eveniment. Na betg mo per quels da Falera, mabain era per tut las chantaduras e chantadurs, dirigentas e dirigents e tut ils fans dal chant da chors. Da quest di, ch'è stà emplenì cun chant e musica, pudain nus tadlar oz la segunda da trais parts cun ina selezziun da las producziuns da pag. Redacziun: Gion Dominic Poble

TELEVISIUN

13.50 CONTROVERS SIN RTS2 (rep.)

«No Billag»
Catastrofa u schanza per insatge tut nov?
L'iniziativa «No Billag» ha la finamira da stritgar las taxas da radio e televisiun. Quellas taxas che finanzieschan oz per gronda part la SRG SSR, ma era radios e

televisiuns localas ordaifer ils centers gronds. Il Cussegl dals chantuns ha refusà l'iniziativa, la cumissiun dal Cussegl naziunal lascha però examinar variantas. Nus discutain cun ils cussegliers na-



ziunals Martin Candinas (PCD) e Heinz Brand (PPS) sur da las consequenzas da l'iniziativa «No Billag» e sur da las differentas variantas.

17.40 TELESQUARD SIN SRF 1

L'emissiun d'infurmaziun sin SRF 1 cun suttitels tudestgs sin TXT 777 (rep. sin SRF info tranter las 18.00 – 22.00)



Radiotelevisiun
Svizra Rumantscha

CUN RTR SUR ILS NIVELS

Films dals «Cuntrasts» tar sgols cun la SWISS

01-07 FIN 31-12-2017

«UP IN THE SKY» – 3 UFFANTS AD ALP



al puls dal Grischun

RADIO RUMANTSCH

- 05.03 Musica populara
- 06.00 Novitads
- 06.06 Actual la damaun
- 06.30 Novitads
- 06.40 Impuls
- 06.50 Revista da medias/Meteo
- 07.00 Novitads
- 07.06 Actual la damaun
- 07.30 Novitads
- 07.40 Kikeri6
- 07.50 Revista da medias/Meteo
- 08.00 Novitads
- 08.06 Actual la damaun
- 08.30 Novitads
- 08.40 Il chavazzin dal di
- 09.00 Novitads
- 09.03 La coppina
- 09.15 Chalender
- 09.30 Ina chanzun – in'istorgia
- 09.45 Tge chaussas
- 10.00 Novitads
- 10.15 Tips, trics e tacs – linguarias
- 10.30 Famus e glorius
- 10.55 Rep. Impuls dal di
- 11.00 Novitads
- 11.03 Actual da mezdi
- 11.15 Co e cum
- 11.30 Novitads
- 11.45 Total local
- 12.00 Novitads
- 12.06 Actual da mezdi e RTR compact a mezdi
- 12.25 Prevista Telesguard
- 12.30 SRF Rendez-vous
- 13.00 Las gratulaziuns
- 14.00 Novitads
- 14.03 Rep. La stailalva
- 15.00 Novitads
- 15.03 Rep. Soundcheck
- 16.00 Novitads
- 16.03 Semperversds / Top 3
- 16.30 Program da kino
- 16.50 Prevista Telesguard
- 17.00 Novitads
- 17.06 Actual la saira
- 17.30 Sport
- 17.50 Meteo
- 18.00 Novitads
- 18.06 RTR compact – survista dal di
- 18.15 SRF Echo der Zeit
- 19.00 Noss chors
- 20.00 Novitads
- 20.03 Musica
- 21.00 Novitads
- 21.03 Musica
- 22.00 Novitads
- 22.03 Musica
- 23.00 Novitads
- 23.03 Grischun sonor
- 23.55 Buna notg

dapli sin www.rtr.ch

SRF 1

5.55 Puls **6.30** News mit Wetterkanal **9.00** Tod – Eine Reise durchs Leben (2) **9.50** Quax **10.00** nano **10.30** Schawinski **11.05** ECO **11.35** Puls **12.15** Mini Beiz, dini Beiz **12.45** Tagesschau mit Meteo **13.10** Glanz & Gloria **13.30** Der Landarzt **15.15** Reporter **15.35** Südafrika aus der Luft **15.55** Lilly Schönauer: Verliebt in einen Unbekannten. TV-Romanze (A/D 2010) **17.30** Guetnachtsgschichtli **17.40** Telesguard **18.00** Tagesschau mit Meteo **18.15** Mini Beiz, dini Beiz **18.40** Live: Glanz & Gloria **19.00** Schweiz aktuell **19.25** SRF Börse **19.30** Tagesschau

20.05 Ein Fall für zwei . Krimiserie. Schöner Sterben **21.05** Kassensturz. Magazin Die Sendung über Konsum, Geld und Arbeit. U.a.: VW- Abgas-Skandal: Motorschaden nach Software-Update **21.50** 10vor10 mit Meteo **22.25** Club. Diskussion Moderation: Karin Frei **23.45** Tagesschau Nacht **0.00** Live: nachtwach. Telefon-Talk mit Barbara Bürer **1.00** Kassensturz. Magazin **1.35** Club. Diskussion **2.50** Mini Beiz, dini Beiz **3.15** Reporter **3.35** Samschtig-Jass. Show

VOX

5.20 CSI: NY **6.55** Teletip Shop **7.50** Verklag mich doch! **10.50** vox nachrichten **10.55** 4 Hochzeiten und eine Traumreise **12.00** Shopping Queen **13.00** Zwischen Tüll und Tränen **14.00** Mein Kind, dein Kind – Wie erziehst du denn? **15.00** Shopping Queen **16.00** 4 Hochzeiten und eine Traumreise **17.00** Zwischen Tüll und Tränen **18.00** Hautnah: Die Tierklinik. Doku-Soap **19.00** Das perfekte Dinner

20.00 Prominent! Magazin **20.15** Sing meinen Song – Das Tauschkonzert (5) Michael Patrick Kelly, Mit Stefanie Kloss, Lena Meyer-Landrut, Moses Pelham, Michael Patrick Kelly, Mark Forster, Gentleman, The BossHoss **22.10** Die Michael-Patrick-Kelly-Story. Dokumentation **23.05** Meylensteine. Show Howard Carpendale **0.10** vox nachrichten **0.30** Medical Detectives. Dokureihe. Spuren des Todes / Tatorte / Aus dem Hinterhalt / Ein falsches Wort / Ausser Kontrolle / Eine Frage der Zeit

TSR

9.40 Blue Bloods **11.05** Les feux de l'amour **11.40** Scènes de ménages **12.15** Plus belle la vie **12.45** Le 12h45 **13.15** Météo **13.25** Au cœur du secret. Thriller (USA 2017) **15.10** Inspecteur Barnaby **16.50** New Girl **17.15** Retour à Cedar Cove **18.00** Top Models. Série dramatique **18.25** C'est ma question! **18.50** Météo régionale **18.55** Couleurs locales. Magazine régional **19.20** Météo **19.30** Le 19h30

20.05 Météo **20.10** À bon entendeur. Valises cabine: un problème de taille! **20.55** Camping Paradis. Série. Notre belle famille Le camping s'est mis aux couleurs des Mille et une Nuits. C'est dans cette atmosphère magique que débarque une famille recomposée, qui va rencontrer mille épreuves pour apprendre à vivre ensemble. **22.30** Écran total EntretienThierry Marx **23.20** L'ombre des femmes. Drame (F/CH 2015). Avec Clotilde Courau, Stanislas Merhar **0.30** Couleurs locales

ARTE

16.45 Xenius **17.10** Wastecooking – Kochen, was andere verschwenden (2/5) **17.40** Lebensader Dordogne (1/2) **18.25** Der Traum von der Neuen Welt **19.20** ARTE Journal **19.40** Re: **20.15** Wie gefährlich ist die Deutsche Bank?. Dokumentarfilm (D 2017) **21.30** Gesprächsrunde **21.45** Tod auf Raten. Dokumentarfilm (F 2015) **23.20** Myanmar – Die Macht der Mönche **0.15** Saint Laurent. Biografie (F/B 2014)

SRF ZWEI

5.30 Drei auf zwei **9.05** Kulinarische Abenteuer – Argentinien. Dokumentationsreihe. Zwei Kanadier in Argentinien! **9.25** Jamies Amerika **10.15** Last Man Standing **10.35** Immer wieder Jim **11.00** Parenthood **11.40** Julia **12.25** Alisa – Folge deinem Herzen. Telenovela **13.10** Immer wieder Jim **13.30** Last Man Standing **13.55** Madam Secretary **14.40** McLeods Töchter **15.25** Magnum **16.15** SOKO 5113. Krimiserie. Seitensprünge / Andere Zeiten **17.55** Alles Klara **18.45** Kulinarische Abenteuer – Argentinien **19.10** Jamie Oliver – Genial gesund

20.00 sportflash **20.10** The Heartbreak Kid – Nach 7 Tagen: Ausgefliitter. Roman-tikkomödie (USA 2007). Mit Ben Stiller, Malin Akerman, Regie: B. Farrelly, Peter Farrelly **22.10** Tricked – Ausgetrickst. Reihe. Der eifersüchtige Freund **22.40** sportaktuell **22.55** Newsflash **23.00** Shaun of the Dead Horrorkomödie (GB/F 2004) Mit Simon Pegg, Nick Frost **0.35** Kulinarische Abenteuer – Argentinien. Dokureihe. Das beste Fleisch meines Lebens **1.00** SOKO 5113. Krimiserie. Seitensprünge / Andere Zeiten

PRO 7

6.10 2 Broke Girls **7.05** The Big Bang Theory **8.25** Two and a Half Men **9.45** The Middle **10.35** Teleshopping **11.55** 2 Broke Girls **12.50** Two and a Half Men **14.10** Die Simpsons. Die 138. Episode, eine Sondervorstellung / Hugo, kleine Wesen und Kang **15.05** The Middle **16.05** The Big Bang Theory **17.00** Live: taff **18.00** Faces Studio **18.10** Die Simpsons **18.40** The Big Bang Theory. Serie **19.05** Live: Galileo

20.15 Die Simpsons. Zeichentrickserie. Verrückt nach Mary / Eine Glatze macht noch keinen Kirk / Der glamouröse Godfrey / Blauauge sei wachsam **22.10** Live: Circus Halligalli. Show **23.45** The Flash. Actionserie. Flashpoint. Mit Grant Gustin **0.30** Gotham. Krimiserie. Folge dem weissen Kaninchen Mit Ben McKenzie **1.20** Legends of Tomorrow Im Land der Gesetzlösen **2.10** Supernatural. Erbarmungslos **2.50** Fringe – Grenzfälle des FBI **3.30** ProSieben Spätnachrichten **3.35** Malcolm mittendrin. Serie **4.45** How I Met Your Mother

RSI LA 1

10.55 Guardia costiera **11.40** Cuochi d'artificio **12.30** Telegiornale **12.40** Meteo regionale **12.45** The Middle **13.10** La signora in giallo **13.55** Great Continental Railway Journeys **14.55** Chicago Fire **15.40** Cedar Cove **17.10** When Calls the Heart. Un nuovo inizio **18.00** Telegiornale Flash **18.10** Covert Affairs **18.55** Il Quotidiano Flash **19.00** Tra cielo e terra **19.30** Il quotidiano **19.55** Meteo regionale

20.00 Telegiornale **20.35** Meteo **20.40** Modern Family. Serie commedia. Non forzare la mano. Jay e Gloria non sanno che regalo farsi per il loro anniversario. Phil, Luke ed Haley accompagnano Alex in visita al college e decidono di partecipare ad un esperimento. **21.05** Grey's Anatomy. Serie medicale. Chi è lui (e cos'è per te)? **21.50** This Is Us **22.35** Info notte **22.45** Meteo notte **22.55** A qualsiasi prezzo. Film drammatico (USA 2012) **0.35** CSI – Scena del crimine. Serie

B3

14.40 Gefragt – Gejagt **15.30** Bayern über 80 **16.00** Rundschau **16.15** Wir in Bayern **17.30** Frankenschau aktuell **18.00** Abendschau **18.30** Rundschau **19.00** Gesundheit! **19.30** Dahoam **20.00** Tagesschau **20.15** Tatort. Krimireihe (D 2005). Todesbrücke **21.45** Rundschau Magazin **22.00** Faszination Wissen **22.30** Georg Danzer – Nur a klana Bua im Winter **23.30** Red Rock West. Thriller (USA/F 1993)

ARD

5.30 Live: ZDF-Morgenmagazin **9.00** Tagesschau **9.05** Rote Rosen **9.55** Sturm der Liebe. Telenovela **10.45** Meister des Alltags **11.15** Gefragt – Gejagt **12.00** Tagesschau **12.15** ARD-Buffer **13.00** ZDF-Mittagsmagazin **14.00** Tagesschau **14.10** Rote Rosen **15.00** Tagesschau **15.10** Sturm der Liebe. Telenovela **16.00** Tagesschau **16.15** Schätzen Sie mal! (3) **17.00** Tagesschau **17.15** Brisant **18.00** Paarduell. Show **18.50** Alles Klara. Das Opfer vom Regenstein **19.45** Wissen vor acht – Natur **19.50** Wetter vor acht **19.55** Börse vor acht

20.00 Tagesschau **20.15** Um Himmels Willen. Unterhaltungsserie. Platzverweis In aller Freundschaft Arztserie. Die Beziehungsfälle **21.45** Report Mainz. Magazin U.a.: Erben bleiben draußen: Wie Erbschleicher ganz legal leibliche Erben um ihren Anteil bringen **22.15** Tagesthemen **22.45** Wir Monster. Thriller (D 2014) Mit Mehdi Nebbou **0.15** Nachtmagazin **0.35** Dolores. TV-Thriller (D 2015) **2.10** Die Katzenfrau TV-Erotikthriller (D 2002) **3.40** Europamagazin

ZDF

9.00 heute Xpress **9.05** Volle Kanne **10.30** Notruf Hafenkante **11.15** SOKO Stuttgart **12.00** heute **12.10** drehscheibe **13.00** ZDF-Mittagsmagazin **14.00** heute **14.15** Die Küchenschlacht **15.00** heute Xpress **15.05** Bares für Rares **16.00** heute **16.10** Rosenheim-Cops **17.00** heute **17.10** hallo deutschland **17.45** Leute und heute **18.00** SOKO Köln **19.00** heute mit Wetter **19.25** Rosenheim-Cops

20.15 Königliche Dynastien. Dokumentationsreihe. Die Oranier **21.00** Frontal 21. Magazin U.a.: Aufruhr in der Truppe – Offiziere gegen von der Leyen **21.45** heute-journal **22.15** Die falsche Ärztin – Aufstieg und Fall der Alexandra B. Dokumentation **22.45** #StartMeUp! Gründer. Ideen Erfolge. Dokumentation **23.15** Markus Lanz. Talkshow **0.30** heute+. Magazin **0.45** Gätjens grosses Kino. Magazin. Mod.: Steven Gätjen **1.05** All Is Lost – Überleben ist alles. Actionfilm (USA 2013) **2.40** SOKO Köln. Krimiserie. Nico

KABEL 1

5.35 The Mentalist **6.25** Detektiv Rockford **8.30** Castle **9.25** Navy CIS: L.A. **10.25** Navy CIS **11.15** Teleshopping **12.10** Cold Case **13.10** Castle **14.00** The Mentalist. Fünf Millionen **14.55** Navy CIS: L.A. Maeko **15.50** Live: News **16.00** Navy CIS. Marine Dex **16.55** Abenteuer Leben täglich **17.55** Mein Lokal, dein Lokal – Wo schmeckt's am besten? **18.55** Achtung Kontrolle!. Reportagereihe

20.15 Achtung Abzocke – Urlaubsbetrügern auf der Spur. Dokumentation. Karibik Moderation: Peter Giesel **22.15** KI Magazin. Teurer Spaß ganz billig? Wie man in Freizeitparks sparen kann **23.15** Abenteuer Leben Magazin. Urlaub zu Hause! Moderation: Tommy Scheel **1.00** Late News **1.05** Die spektakulärsten Kriminalfälle. Reportagereihe **2.40** KI Magazin **3.25** Late News **3.30** Human Target. Cool Hand Guerrero / Kill Bob **4.50** Cold Case. Tödliches Cabaret

TV SÜDOSTSCHWEIZ

8.00 RSO Morgenshow. Magazin **12.00** RSO Mittagsshow. Magazin **16.15** Globe TV. Magazin **17.15** Globe TV. Magazin **17.45** Tierflüschter. Infomagazin **18.00** Nachrichten «SO informiert» mit Wetter **18.30** Baterlada. Magazin **19.00** Wiederholungen (bis 7.00 Uhr)

ORF 1

8.35 Bezaubernde Jeannie **9.00** Heartland – Paradies für Pferde **9.45** Melissa & Joey **10.05** Drop Dead Diva **10.45** Devious Maids **12.05** Heartland – Paradies für Pferde **12.50** Drop Dead Diva **13.35** Happy Endings **13.55** Scrubs **14.15** How I Met Your Mother **15.00** Malcolm **15.20** The Big Bang Theory **16.25** ZIB Flash **16.30** Scrubs **16.50** How I Met Your Mother **17.35** Die Simpsons **17.55** ZIB Flash **18.00** Die Simpsons **18.25** The Big Bang Theory. Hochzeit und Herzinfarkt / Männertausch / Der Schlampen-Reflex **19.45** ZIB Magazin **19.54** Wetter

20.15 Janus (I). Krimiserie Mit Alexander Pschill **21.55** ZIB Flash **22.05** Willkommen Österreich. Show **23.00** Pratersterne. Show Mit Hosea Ratschiller **23.30** Festival Diaries goes Nova Rock. Mit Blink 182, Slayer, Good Charlotte, System of a Down, Prophets of Rage, Green Day, David Hasselhoff **0.00** ZIB 24 **0.20** Taras Welten **1.15** Der Kameramörder. Thriller (A/CH/H 2010). Mit D. Gryllus Regie: Robert-Adrian Pejo **2.45** Janus (I). Krimiserie **4.20** Willkommen Österreich

ORF 2

11.45 Thema **12.30** Newton **12.55** Seitenblicke **13.00** ZIB **13.15** heute mittag **14.00** Frisch gekocht on Tour mit Andi und Alex. Show **14.25** Wege zum Glück **15.10** Sturm der Liebe. Telenovela **16.00** Die Barbara-Karlich-Show **17.00** ZIB **17.05** heute österreich **17.30** heute leben **18.30** heute konkret. Mag. **18.51** heute infos und tipps. Mag. **19.00** Bundesland heute **19.23** Wetter **19.55** Sport aktuell

20.05 Seitenblicke. Magazin **20.15** Universum. Dokureihe Undercover unter Tieren (I/4): Die Macht der Gefühle **21.05** Report. Magazin U.a.: Arnold Schwarzenegger im «Report»-Interview **22.00** ZIB 2 **22.25** Euromillionen **22.35** kreuz und quer Reihe. Der Entscheider **0.05** Hannas Entscheidung TV-Drama (D 2012) **1.35** Universum. Dokureihe **2.20** Der Winterkönig **3.05** Die Barbara-Karlich-Show **4.15** heute österreich **4.35** heute leben. Magazin

3 SAT

13.00 ZIB **13.20** Ins heisse Herz Afrikas – Entdeckungsreise auf dem Niger (1/2) **14.05** Ins heisse Herz Afrikas – Eine Entdeckungsreise auf dem Niger (2/2) **14.50** Mike und die Wege der Elefanten. Dokumentation **15.30** Nashörner für die Serengeti **16.15** Die Hyänen vom Mara-Fluss **17.00** Die Löwen der Kalahari. Doku **17.45** Ein Leopard mit kleinen Schwächen **18.30** nano **19.00** heute **19.20** Kulturzeit

20.00 Tagesschau **20.15** Tödlicher Rausch TV-Kriminalfilm (D 2011) Mit Lisa Maria Potthoff **21.45** kinokino. Magazin. U.a.: «Wonder Woman» – Auf den Spuren einer Superheldin / «Maria Mafiosi» – mit Jule Ronstedt auf Drehort-Besuch **22.00** ZIB 2 **22.25** Messies – ein schönes Chaos Dokumentarfilm (CH 2012) **0.20** Reporter. Reportagereihe **1.15** Ins heisse Herz Afrikas – Entdeckungsreise auf dem Niger **1.55** Ins heisse Herz Afrikas – Eine Entdeckungsreise auf dem Niger (2/2)

3 +

16.05 How I Met Your Mother. Sitcom **17.50** How I Met Your Mother. Sitcom **18.15** How I Met Your Mother. Alle Wege führen nach Rom **18.40** The Big Bang Theory **19.05** The Big Bang Theory **19.25** The Big Bang Theory **19.50** The Big Bang Theory **20.15** Die Bachelorette. Soap **21.45** Adieu Heimat – Schweizer wandern aus (2) **23.05** Bumann, der Restauranttester **0.30** Der unglaubliche Hulk. Action (USA 2008)

SAT 1

5.30 Live: Sat.1-Frühstücksfernsehen **10.00** Teleshopping **11.00** Im Namen der Gerechtigkeit – Wir kämpfen für Sie!. Doku-Soap. In diesem Format versucht das Team um Alexander Hold, Streitigkeiten zu schlichten, bevor sie vor Gericht kommen. **12.00** Anwälte im Einsatz **13.00** Auf Streife – Die Spezialisten **14.00** Auf Streife **15.00** Auf Streife – Berlin **16.00** Klinik am Südring. Soap **17.00** Die Schulexperten – Jugendhelfer im Einsatz **17.30** Schicksale **18.00** Auf Streife – Die Spezialisten. Reportagereihe **19.00** Die Ruhrpottwache. Soap **19.55** Sat.1 Nachrichten

20.15 Küss Dich reich. TV-Komödie (D 2010). Mit Felicitas Woll, Kai Schumann, Gert Schaefer Regie: Dominic Müller **22.15** Live: akte 2017. Magazin U.a.: Die Frau an der Seite des mächtigsten Mannes: Das Geheimnis der Melania Trump. Mod.: Claus Strunz **23.10** Spiegel TV – Reportage Reportagereihe. Duell auf der Straße – die Kölner Fahrrad-Cops sind zurück **0.15** Dinner Party – Marlene lädt zum Talk. Gespräch **1.15** So gesehen. Magazin **1.20** Schicksale. Doku-Soap **1.40** Auf Streife – Die Spezialisten

RTL

8.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten **9.00** Unter uns **9.30** Betrugsfälle **10.00** Die Trovatos – Detektive decken auf **12.00** Punkt 12 **14.00** Verkauf's zu Haus **15.00** Der Blaulicht-Report **16.00** Verdachtsfälle **17.00** Betrugsfälle **17.30** Unter uns **18.00** Explosiv – Das Magazin **18.30** Exklusiv – Das Star-Magazin **18.45** RTL aktuell **19.05** Alles was zählt **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. Soap

20.15 Bones – Die Knochenjägerin Der Junge in der Zeitkapsel / Von Rittern und Kannibalen. Die Erinnerungskapel einer Abschlussklasse wird ausgegraben. Sie enthält die Überreste eines Mitschülers. **22.15** CSI: Den Tätern auf der Spur . Krimiserie. Nächster Akt / Ein Ende wie der Anfang **0.00** RTL Nachtjournal **0.30** Bones – Die Knochenjägerin Krimiserie. Der Junge in der Zeitkapsel / Von Rittern und Kannibalen **2.15** CSI: Den Tätern auf der Spur **3.50** CSI: Miami. Krimiserie **4.35** Der Blaulicht-Report

RTL 2

5.15 Privatdetektive im Einsatz. Doku-Soap **9.00** Frauentausch **11.00** Traumfrau gesucht. Doku-Soap **12.00** Die Geissens – Eine schrecklich glamouröse Familie! Doku-Soap **13.00** Köln 50667 **14.00** Berlin – Tag & Nacht **15.00** Hilf mir! Jung, pleite, verzweifelt Doku-Soap **17.00** Die Strassen-Cops – Jugend im Visier. Doku-Soap **18.00** Köln 50667. Doku-Soap **19.00** Berlin – Tag & Nacht. Doku-Soap

20.00 RTL II News **20.15** Der Trödeltrupp – Das Geld liegt im Keller Spezial. Doku-Soap. Hermann ist Dekorateur und ein leidenschaftlicher Sammler. Mittlerweile hat er rund 40.000 Euro Schulden. **22.15** Die Schnäppchenhäuser Spezial (I). Doku-Soap **0.15** Der Trödeltruppl. Hermann ist Dekorateur und ein leidenschaftlicher Sammler. Mittlerweile hat er rund 40.000 Euro Schulden. **1.50** Die Schnäppchenhäuser Spezial (I). Doku-Soap **3.15** Das Messie-Team – Start in ein neues Leben

SWR

18.00 Aktuell BW **18.15** natürlich! **18.45** Landesschau BW **19.30** Aktuell BW **20.00** Tagesschau **20.15** Marktocheck **21.00** Die Sofa-Richter **21.45** Aktuell BW **22.00** Familie Heinz Becker. Serie **22.30** Freunde in der Mäulesmühle **23.00** 3 Comedy Festival – Lachen an der Weinstrasse **23.30** Die Pierre M. Krause Show **23.55** kabarett.com **0.25** Familie Heinz Becker **0.55** Alfons und Gäste

TV-TIPPS



The Heartbreak Kid – Nach 7 Tagen: Ausgefliitter

20.10 | SRF ZWEI | ROMANTIKKOMÖDIE: Hals über Kopf heiratet Eddie (Ben Stiller) die quirlige Blondine Lila (Malin Akerman). In den Flitterwochen entpuppt sich die vermeintliche Traumfrau allerdings als Nervensäge. Seine wahre Liebe findet er in der erfrischend bodenständigen Miranda. Diese hat keine Ahnung, dass Eddie gerade «flittert». Nun ist guter Rat teuer, denn die eine soll nichts von der anderen erfahren, und die eine muss er nun auch noch los werden.

Tödlicher Rausch

20.15 | 3SAT | TV-KRIMINALFILM: Florian fordert den Dorfpolizisten Georg zum Wetttrinken in der Gastwirtschaft auf. Am nächsten Morgen ist Florian tot. Er hatte vier Promille im Blut und



starb an Kreislaufversagen infolge seiner Alkoholvergiftung. Die Kripo legt den Fall schliesslich zu den Akten. Damit gibt sich Florians Schwester Nina (Lisa Maria Potthoff) nicht zufrieden.

Küss Dich reich

20.15 | SAT.1 | TV-KOMÖDIE: Mia (Felicitas Woll) soll Chefredakteurin einer Frauenzeitschrift werden. Doch als ihr ausgerechnet ihr Ex Edgar den Job wegschnappt, hat Mia eine Idee: Wenn sie binnen der nächsten drei Monate eine bessere Story als



Edgar findet, bekommt sie seinen Job. Mia meldet sie sich auf die Anzeige eines Millionärs, der eine zeugungsfähige Frau sucht – nicht ahnend, dass es sich dabei um einen Journalisten handelt.

Wir Monster

22.45 | ARD | THRILLER: Paul (Mehdi Nebbou) und Christine leben seit einiger Zeit getrennt. Als ihre Tochter Sarah (Janina Fautz) ihnen gesteht, dass sie ihre Freundin Charlie umgebracht hat, setzen sie alles daran, um die Tat gemeinsam zu vertuschen. Sarah ist überglücklich, dass die Familie wieder vereint ist und zeigt keinerlei Wissensbisse. Doch dann konfrontiert Charles Vater Paul und Christine mit dem Verschwinden seiner Tochter.

Shaun of the Dead

23.00 | SRF ZWEI | HORRORKOMÖDIE: Der Elektronikverkäufer Shaun (Simon Pegg, l.) und sein Kumpel Ed (Nick Frost) verbringen ihre Freizeit vornehmlich mit Videogames, TV-Glotzen und beim Bier im Pub. Dass eine Seuche die Bevölkerung in ziellos umherirrende Zombies verwandelt, fällt den beiden Verlierern kaum auf, schleppen sie sich ja selbst wie hirnlose Untote durch ihr kontaktarmes Lotterleben. Das böse Erwachen lässt nicht lange auf sich warten.

Red Rock West

23.30 | B 3 | THRILLER: Bei seiner Suche nach Arbeit landet der Herumtreiber Michael Williams (Nicolas Cage) in dem verschlafenen Nest Red Rock in Wyoming. Dort wird er mit einem Profikiller verwechselt und erhält den Auftrag, Suzanne, die unreue Frau von Sheriff Brown zu ermorden. Michael nimmt den Job an und kasziert die Anzahlung, warnt das Opfer und weicht sie in den Mordplan ihres Mannes ein. Kurz darauf trifft der echte Killer im Ort ein.





ABOPLUS
Exklusive Reiseangebote

ABOPLUS

LA QUOTIDIANA

Ohne Einzelzimmerzuschlag!

CHF 200.-
Reduktion



Grosses Bild: © Kurverwaltung Juist, kleine Bilder (v. l. n. r.): © Ralf Brunner/Germany Travel, © Sylt Marketing/Vera Mueller, © Sylt Marketing, © Olaf Vernunft/Germany Travel

Die Sonnenseiten von Sylt/Nordfriesland

Verbringen Sie vom 1. bis 7. Oktober eine abwechslungsreiche Woche auf Deutschlands grösster Nordseeinsel. Charmante Ortschaften, Dünen und das Wattenmeer ziehen jeden Besucher in ihren Bann. Während der Westen durch lange Sandstrände und lebendige Gemeinden geprägt ist, gleicht der Osten mit seinen traditionellen Friesenhäusern und dem Wattenmeer einem schönen Gemälde. Seit 1927 ist Sylt über den Hindenburgdamm mit dem Festland verbunden.

1. Tag: Anreise nach Westerland auf Sylt
Transfer zum Flughafen Zürich und Flug nach Sylt. Begrüssung Ihrer Reiseleitung und Fahrt zum 4-Stern-Hotel in Westerland.

2. Tag Ausflug «Sylts Norden – Rotes Kliff, die Naturgewalten und Austern»
Nach dem Frühstück fahren Sie zum Roten Kliff. Tauchen Sie im «Erlebniszentrum Naturgewalten Sylt» in die Vielfalt der Meere ein. Im Anschluss an das Mittagessen werden Sie in «Dittmeyer's Austern-Compagnie» erwartet. Begleitet von einem Glas Wein oder Sekt verkosten Sie Austern in verschiedenen Zubereitungsarten.

3. Tag: Ausflug «Insel Föhr – Dörfer, Wyk und das Friesenmuseum» (fakultativ)
Widmen Sie sich Sylts Nachbarinsel Föhr. Mit dem Schiff gelangen Sie nach Wyk. Entdecken Sie das Nordseeheilbad Wyk und lernen Sie im Friesenmuseum die Geschichte Nordfrieslands kennen (Preis inkl. Schifffahrten, Eintritt und Mittagessen: CHF 160.-).

4. Tag: Ausflug «Sylter Wattwanderung» und Konzert in der Kirche Sankt Severin
Bei Ebbe besuchen Sie das Wattenmeer und erkunden den Naturraum. Nach dem Abendessen fahren Sie nach Keitum. Sie besuchen ein Konzert in der Kirche Sankt Severin, deren Kirchturm zeitweise als Gefängnis genutzt wurde. Lassen Sie sich von schönen Klängen verzaubern.

5. Tag: Ausflug «Zwischen Alltag und Land unter auf der Hallig Hooge» (fakultativ)
Besuchen Sie die Hallig Hooge. Die Bewoh-

ner siedeln auf künstlich aufgeschütteten Hügeln, den Warften. Bei einer Rundfahrt mit der Pferdekutsche entdecken Sie die Backens-, die Kirch- und die Hanswarft (Preis inkl. Schifffahrten, Pferdekutschfahrt, Eintritt und Mittagessen: CHF 140.-). Das Abendessen wird im Hotel serviert.

6. Tag: Ausflug «Idyllische Ortschaften im Insel Süden – Rantum, Hörnum und Keitum»
Vormittags fahren Sie zum kleinen Dorf Rantum, das an der mittlerweile schmälsten, nur rund 550 Meter breiten Stelle Sylts liegt. Erstmals erwähnt wurde Rantum auf einer alten Seekarte aus dem 12. Jahrhundert. Nach einem Imbiss mit Aperitif erwartet Sie der südlichste Ort Sylts. Hörnum wurde bereits vor 1500 besiedelt und im 17. Jahrhundert erstmals als Hörnum urkundlich erwähnt. Zum Abschluss erreichen Sie Keitum, bis Mitte des 19. Jahrhunderts der Hauptort der Insel.

7. Tag: Rückreise zum Ausgangsort
Rückflug nach Zürich und Transfer zu Ihrem Ausgangsort.

Reiseleistungen

- Bustransfer von Chur, Landquart und Ziegelbrücke zum Flughafen Zürich und zurück
- Direktflug mit Swiss nach Sylt und zurück
- Luftverkehrssteuer, Flughafen- und Sicherheitsgebühren
- Transfer Flughafen – Hotel – Flughafen
- 6 Übernachtungen mit Halbpension im 4-Stern-Hotel «Roth am Strande» in Westerland (Landeskategorie)

- 1 Mittagessen im Fischhaus «Gosch»
- 1 Verkostung von Austern in «Dittmeyer's Austern-Compagnie» mit einem Glas Wein oder Sekt (am 2. Tag)
- 1 kleiner Imbiss mit Aperitif im Restaurant
- Ausflug «Sylts Norden – Rotes Kliff, die Naturgewalten und Austern», inkl. Eintritt
- Ausflug «Sylter Wattwanderung»
- Konzert in der Kirche Sankt Severin in Keitum
- Ausflug «Idyllische Ortschaften im Insel Süden – Rantum, Hörnum und Keitum»
- Qualifizierte Reiseleitung vor Ort und Reisebegleitung ab/bis Chur
- Ausführliche Reiseunterlagen

Zusätzlich buchbar

- Ausflug «Insel Föhr – Dörfer, Wyk und das Friesenmuseum», inkl. Schifffahrten, Eintritt und Mittagessen für CHF 160.-
- Ausflug «Zwischen Alltag und Land unter auf der Hallig Hooge», inkl. Schifffahrten, Kutschfahrt, Eintritt und Mittagessen für CHF 140.-

Preise pro Person im Doppel-/Einzelzimmer:

- Für Abonnenten: CHF 1980.-
- Für Nichtabonnenten: CHF 2180.-

Wichtig für Alleinreisende: Kein Einzelzimmerzuschlag!

Infos und Veranstalter:

Veranstalter: Mondial Tours MT SA, Locarno
091 752 35 20, info@mondial-tours.ch

Reiseprogramm: aboplus.somedia.ch oder Mail an verlag@somedia.ch

Anmelde-/Bestelltalon

Ich/wir melde/n mich/uns für die Reise vom 1. bis 7. Oktober 2017 an:

Anzahl Personen

- ☐ Doppelzimmer ☐ Einzelzimmer
- ☐ Ausflug «Insel Föhr – Dörfer, Wyk und das Friesenmuseum»
- ☐ Ausflug «Zwischen Alltag und Land unter auf der Hallig Hooge»,

Einstiegsort

- ☐ Chur, Bahnhof
- ☐ Landquart, Bahnhof
- ☐ Ziegelbrücke, Bahnhof

Vorname* _____

Name* _____

Geburtsdatum _____

Vorname* (2. Pers.) _____

Name* (2. Pers.) _____

Geburtsdatum _____

Adresse _____

PLZ _____

Ort _____

Mobile _____

E-Mail _____

ABOPLUS-Nr. _____

Datum _____

Unterschrift _____

*Wichtig: Vorname/Name unbedingt wie im Pass (nachträgliche Änderung kostenpflichtig). Zusätzlich der Anmeldung eine Reisepasskopie beilegen.

Anmeldeschluss

30. August 2017

Talon senden an

Somedia, ABOPLUS, Sommeraustr. 32, 7007 Chur oder an verlag@somedia.ch



Ich möchte die «Quotidiana» abonnieren und erhalte die ABOPLUS-Karte kostenlos.

Bedingungen: Mindestteilnehmerzahl: 20 Personen. Programmänderungen vorbehalten.
Es gelten die Reisebedingungen der Mondial Tours MT SA, Locarno.
Infos und Veranstalter: Mondial Tours MT SA, Via Vallemaggia 73
CH-6600 Locarno, Telefon 091 752 35 20, info@mondial-tours.ch

Mondial Tours

■ FORUM DA VOTAZIUNS

Quo vadis Vuorz

50% dalla populaziun da Vuorz favo-riseschan ina fusiun cun Breil, e 50% san buca capir quei. Che Breil, resp. ina gruppa da Breil, fa dapi onns tut il pusseivel da persuader ils da Vuorz cun empermischuns da fusiunar cun «els» ei capeivel. Breil profitecha en tuts graus e Vuorz piarda en tuts graus si'autonomia e sia identitad e surlai a Breil da decider sur da ses beins (alps, uauls, terren da baghegiar), da sia cultura e da siu avegnir. Vuorz daventa ina fracziun da Breil che ha ton da gir sco tschellas fracziuns da Breil.

Sch'ei vegn tier ina fusiun Breil-Vuorz-Andiast eis ei buca da quintar che quei fuss ina situaziun definitiva e terminala. Il cantun Grischun vul reducir il diember da vischnauncas sin 50. Ins ha udiu vuschs a Breil che quanten al futur cun ina ulteriura fusiun, e quei «engiu». Quels aspects ein realistics e tschentan fermamein en da-monda il senn da sfurzar atras ussa per tut prezi ina fusiun da Vuorz cun Breil, tonpli ch'ei dat negins motivs raschuneivels per Vuorz da fusiunar cun

Breil. Ils adherents da quella fatala fusiun prendan en cumpra, sco ei para, ina devastaziun dil territori da Migliè da Vuorz e digl uaul la Schetga entras in stradun da colligiaziiun cun ina punt denter las duas vischnauncas da Vuorz e Breil. Quei territori s'udess sut schurmetg. Ei dat negins motivs raschuneivels per Vuorz da realisar tala via da colligiaziiun, tonpli che Vuorz ha ussa schon avunda traffic tras vischnaunca, e tonpli ch'ei exista gia ina via carrabla da Vuorz a Breil.

Era igl argument economic «d'ina vischnaunca ferma» suenter ina fusiun stat sin fleivlas combas. La vischnaunca da Vuorz vegn fatga pli paupra che quei ch'ella ei. Nus savessen era presen-tar nies quen da vischnaunca en La Quotidiana sco Breil ha fatg, e quei cun cefras solidas.

Denton quei sa midar e dependa da plirs facturs e vala per tuttas vischnauncas muntagnardas. Ei dat negins motivs raschuneivels per Vuorz da fusiunar cun Breil.

Martin Pfister, Vuorz

Fusiun da Vuorz, Andiast e Breil

Suenter haver legiu igl interessant, informativ e pulpiu messadi per la votaziun ed era menau buns discurs cun vischins ord differents vischinda-is sundel jeu motivaus e perschua-dius da menziunar miu meini positiv per la fusiun. Jeu gratuleschel als responsabels per la premura, undreivladad e sinceradad en connex cun patratgs pigl avegnir, craps da scarpetsch e finamiras da nossas vischnauncas.

Cul medrem dretg sco ils adversaris da quei pass cuzzvegli pil futur – ei se-tracta buc d'in sbargat – sun jeu perschudius da metter in pèr lingias ella pressa e sperar sin in gie dils convischins da tuttas treis vischnauncas.

Cuminonza fa fermes e protegia forza schizun da surpresas negativas. In vegl proverbì gi gie: «Tuttas bunas caussas ein treis.» Il bein creau uoppen niev representa las treis vischnauncas ed une-

scha ellas vesiblamein. La vischnaunca da Breil ha adina puspei mussau capientscha ed acceptanza per las minoritads sco per exempel cun baghetgs da scola ni cun la meglieraziun da funs el-las fracziuns da Danis e Dardin. Jeu tegn ch'in beinvegni ed in ver respect visavi in l'auter seigi avon maun.

Quei ei il meini positiv enviers la fusiun d'in anteriur habitont da Breil che viva dapi varga 40 onns egl Uri, mo ch'ei savens ella Surselva e schizun interressau abbonent da La Quotidiana.

E quei che jeu level aunc gir: La communicaziun visavi ils jasters cun proprietad a Breil e vischinadis ei succedida il davos temps en moda zun simpatica.

Nus sperein che quei agir cuntinue-schi e porti fretg per ina cuminonza harmonica e vicendeivla.

G. Tumasch Cathomen Bürglen/Breil

■ OPINIUNS

Museum d'art grischun:
Ina decisiun problematica

La decisiun da cusseglier guvernativ Martin Jäger da degradar il directur dal Museum d'art, Stefan Kunz, ad in curatur e da surdar la direcziun ad in'autra persuna ha sveglià gronda malaveglia en ed ordaifer ils cunfins grischuns. Artistas ed artists, exponents da la cultura e bleras personas colliadas cun il museum èn trumpadas e deprimidas.

A Jäger vegn renfatschà dad avair fatg in affrunt envers Kunz ed in grond donn al chantun Grischun e ses artists. Il directur dal museum ha gronds merits per il museum nov, per sia reputaziun e sia qualidad e vala lunsch enturn sco persuna cumpetenta, integra, iniziativa e zunt engaschada.

E co reagescha il cusseglier guvernativ? El metta anc ieli en il fieu. «En l'economia privata avess ins relaschà senza preavis ina tala persuna e cumenzà da nov.» Ha Kunz propi fatg chaussas sbagliadas da tala paisa? Na. Quai ch'ins vesa d'ordaifer è impeccabel. En ses museum ha el fatg in'excellenta lavur cun exposiziuns, occurrenzas, referats, animaziun, guidas e viadis d'art; ed ha cuntanschì gronda stima per il museum grischun en la scena da cultura, schizunt en quella svizra.

La decisiun dal cusseglier guvernativ e surtut la moda, co quella è vegnida communitgada, vegn betg chapida. «Mi-

dar na pon ins dentant nagut pli», è l'opiniun generala, cunquai che regents na midian per regla betg lur decisiuns, er sche quellas fan donn.

Glindesdi proxim, ils 26 da zercladur a las 19.00 ha lieu en il Museum d'art a Cuira la radunanza annuala da l'Unìun grischuna d'art che ha dapli che 1000 commembers, tranter quels er personas da la politica. Quai è la chaschun da vegnir a savair dapli, da mussar solidaritad, da dir si'opiniun e da discutir tge far en questa situaziun difficila. Jau sper che bleras personas prendian part da questa radunanza e dettian uschia in segn cler. La chaussa ed il proceder preoccupeschan er mai.

Bernard Cathomas, anteriur directur da la Fundaziun svizra per la cultura Pro Helvetia

Reglas da giug

La pagina dallas «opiniuns» ei ina piattaforma d'opiniuns per lecturas e lecturs davart temas d'interess general. Pli cuorta che l'opiniun ei e pli gronda che la schanza ei ch'ella vegni era publicada. Contribuziuns anonimas ni multiplicadas e contribuziuns cun cuntegn diffamont vegnan buca publicadas; tut tenor damonda la redacziun dalla cunterpartida ina posiziun. Las contribuziuns vegnan adina publicadas cul num entr. La redacziun decida davart la tscharna e schebein la contribuziun sto vegnir scursanida ni buc; la redacziun meina negina corrispondenza e fa negins telefons.

■ NOS MORTS

Rosmarie Caviezel-Schmed,
Domat/Trun 1946–2017

Cu jeu seghel il pastget da nies curtgin succeda quei buc en stil classic, mobein empau exotic cun bia vias ed ils biadis cuoran encurrend mintgaton la pli sper-ta ni la pli cuorta, la pli cumPLICADA ni la pli liunga via – mo els anflan adina il final. Semeglient vesel jeu las vias da nos-sa annada da Trun, mintgin da nus ei ius sin sia moda l'atgna via dalla veta cun tuts obstachels. Aschia era nossa cara conscolara Rosmarie che nus havein stuiu ac-cumpignar bia memia baul alla fossa.

La Rosmarie ha dau tochen alla fin curascha ed energia a sesezza, als ses ed als auters e purtau sia crusch cun gronda fermezia. Ella ha buca fatg sco quel ella legenda che ha – cu la crusch ei vegnida memia greva – semplamein tagliau giu in toc per haver pli lev e cu el ei arrivau al precipezi avon il parvis tunscheva la crusch buca per far la punt suravi ed en-trar el liug empermess – na – ella ha en tuttas situaziuns dalla veta ed en special el temps dalla malsogna signalisau a sia famiglia ed a siu rudi da veta – e quei cun siu humor e sia tarlischur – ina ferma per-schuasiun: Quei dumignein nus comunablamein – curaschal!

Ensem cun ses dus frars pli vegls ha nossa conscolara passantau ina fetg buna affonza en la famiglia da Cristgina e Fidel Schmed-Decurtins. Ses geniturs han capiu da dar in cauld dacasa cun bia carezia. Ferton ch'ils dus frars han persequitau la via da lur professiun ha Rosmarie entschiet immediat suenter la scola en Fabrica da ponn Trun per segidar cun la famiglia, quei center che fuva per ella fetg impurtonts ed aviarts per tuts e quei special entras la mumma Cristgina che manischava la barca familiara. Aschia ha la

famiglia pudiu supportar la grev frida digl onn 1967 tier la lavina da Cartatscha che ha gest privau ella dil tat e da dus augs. Quella experienza negativa ei adina stada en memoria e dau ina rascha speciala per setener ensemen. Ils geniturs han entschiet da niev cun ina atgna casa a Gravas/Trun e la giuvna da 22 onns ha era buca schau stermentar ed ha anflau ina piazza da cameriera el restaurant Schlosshügel a Domat. Entras sia aviartadad, survetscheivladad e persuna da bien humor ha Rosmarie gudignau in grond cerchel da buna gliעד. Beingleiti ha ella fatg l'amicezia cun Franz Caviezel ch'ella ha maridau 1972 ed ei secasada a Domat nua che siu giavisch da daventar mumma ei ius en vigur cun la naschient-scha dil feigl Ralf egl onn 1976. Bugen havess ella mussau il car biadi al bab Fidel, mo lez fuva morts in onn avon da

leuchemia. Malgrad che Rosmarie haveva a Domat ussa siu dacasa ei la casa a Gravas/Trun restada vinavon in fetg ferm center. Rosmarie haveva il special dun e l'energia da survir bia onns ad omisdus centers e sustener la mumma Cristgina. La consequenza fuva: Domat–Trun–Domat, seigi quei per las fins d'jamna ni per las vacanzas. Per cletg deva ei aunc il mises dil frar Gieri sur Schlans. Quella liunga perioda ha cuzzau varga 20 onns, tochen tier la mort dalla tatta Cristgina anno 2009.

Ina pissiun ha Rosmarie tgirau special e quei fuva il dar jass la mesjamna sera cun sias amitgas. Ella apprezzava quei «hobi», mo era la cumpignia amicala ed ils buns discurs.

La cruna dapi 2013 ein stai ils biadis Lara e Fadri da siu feigl Ralf e da sia brit Sandra. Cun carezia speciala da tatta adempleva ella quella rolla e tgirava puspei quei center familiar che ha dau ina ferma amicezia cun omisdus tats ed omisdus tattas. In punct culminont fuvan las vacanzas communablas cun uras nunemblideivlas.

La malsogna cun in tumor el tgau che ha splantau il matg 2016 ha Rosmarie fatg affrunt cun ferma energia e speronza, mo ella ha spiars quei cumbat en profunda cardientscha cristiana ils 30 da matg 2017.

Cara conscolara Rosmarie. Tia famiglia ed il grond cerchel d'amitgs salvan tei en fetg buna memoria e nus essan trests da buca saver beneventar tei allas sentupadas da classa – sco nus fuvan disai – cun tia fatscha tarlischonta. Nus pater-tgein vid tei – ruaussa en pasch.

Tiu conscolar Linus Maissen, Mustér

■ NOVITADS WWW.RTR.CH

Pesticids en
l'aua da baiver

Tar mintga 5avla tschiffada d'aua en Svizra èn vegnidas mesiradas memia autas concentraziuns da pesticids, quai mussan las datas ord da l'observaziun da l'aua, scriva la gasetta «NZZ am Sonntag». Las pli novas datas da l'observaziun nazionala d'aua sutterrana «Naqua» fan quitads. Tar mintga tschintgavla emprova d'aua è vegnì constatà ina concentraziun memia auta da pesticids ubain dals products da decumposiziun da quels. En territoris cun in'agricultura intensiva era la limita schizunt surpassada tar 70% da las emprovas d'aua. Quai scriva la «NZZ am Sonntag». Sco cuntramesira pretendan uss ils experts da scumandar pesticids en las zonas da protecziun enturn las tschiffadas d'aua. La confederaziun dual preschentar meglieraziuns liantas per tuts. Senza mesiras concretas na possia en futur betg vegnir pur-schi aua da baiver senza stuair duvrar blers daners per preparar quest'aua.

Minschuns augmenta
il chapital d'aczias

Ils implants da sport Minschuns SA han decidì ad ina radunanza d'acziunaris extraordinaria ils 17 da zercladur dad augmentar il chapital d'aczias per in milliun francs. Quai en dus pass: 600 000 francs duai il cussegl d'administraziun generar infra trais mais. Ulteriurs 400 000 francs duai il cussegl administrativ lura generar infra dus onns. Il nov chapital d'aczias duai servir per las investiziuns planisadas en connex cun il project La Sassa. Minschuns vul fabritgar ina nova pendiculara da Tschieriv si Minschuns ed indrizs per ennavar la pista che maina da Minschuns a Tschieriv. Per quest intent aveva la vischnanca da Val Müstair decidì da suste-

gnair ils implants da sport Minschuns cun 1,3 milliuns francs à fond perdu, cun 1,7 milliuns francs che la vischnanca avess da survegnir cun la vendita da terren per construir in vitget da vacanzas e cun ina garanzia da deficit per in credit dad 1,4 milliuns francs che Minschuns survegn dal chantun. Sche Minschuns cumenza cun la fabrica da la nova pendiculara è era l'investur Domenig SA da Cuira obligà da cumenzar cun la fabrica dal vitget da vacanzas La Sassa a Tschieriv. Là duai dar radund 250 novs letgs.

San Murrezzan:
Nagina soluziun tranter
bogn da cura e Bäder SA

Il bogn da cura a San Murrezzan – la MTZ Heilbad SA – va avant dretgira cun la St. Moritz Bäder SA. Quella aveva visà il contract da locaziun. Per chattar ina schliaziun aveva la vischnanca da San Murrezzan intermedià, dentant senza success. Tranter il bogn da cura (MTZ Heilbad AG) e la St. Moritz Bäder SA na datti nagina schliaziun extrajudiziala en la disputa pervia dal contract da locaziun. La Bäder SA aveva desditg il contract da locaziun sin la fin da matg 2017, la fin da la durada ordinaria dal contract. Il MTZ vul però restar e sa dosta. La vischnanca da San Murrezzan aveva surpiglià il schaner da quest onn da manar las discussiuns tranter las duas partidas, dentant senza success. La desditga dal contract da locaziun duaja perquai vegnir examinada avant dretgira, ha cumunitgà il bogn da cura. Quai suenter ch'il locatur Bäder SA haja fatg en differents tractativas consentiments e pli tard betg sa tegnì londervi. Sco la MTZ Heilbad AG scriva veglia ella cun ir avant dretgira cuntanscher che la desditga dal contract vegnia annullada. Uschiglio saja il bogn da cura periclità en sia existenza. Il

manaschi che renda occupa actualmain 30 collavuratur. Sper il bogn curativ por-scha il manaschi fisioterapia ed era tractaments medicinals e cosmetics. La Bäder SA percenter ha ditg envers Radiotelevisiun Svizra Rumantscha RTR ch'ins haja fatg ina nova proposta da contract al bogn da cura MTZ. La MTZ n'haja dentant gnanc respondi sin quella proposta. La proposta avess previ tenor il manader da la Bäder SA *Raimund Kirchleitner* in nov contract per 15 onns. Durant tschintg onns fiss il tschains da locaziun restà sco oz, ils proxims 10 onns avess il MTZ stui pajar radund 270 francs per meter quadrat ad onn. Quai saja il tschains en media da tut ils locaturs en chasa, di Kirchleitner. Actualmain paja il MTZ 145 francs per meter quadrat. Quel fit na saja betg conform al pretsch da martgà.

ZerneZ e S-chanf
senza label «Unesco»
sin products

ZerneZ e S-chanf n'han betg ina zona circundanta e cun quai era betg ina zona da svilup. Products che vegnan producids en quella zona astgan betg duvrar il num «Unesco». ZerneZ e S-chanf han gia teren che suddastat en avegnir al label «Unesco Biosfera Engiadina Val Müstair», ma tar quel terren sa tracti dal territori en il Parc Naziunal Svizzer. Cun ina zona circumdanta ins vess pudì realisar zonas da svilup. Tut ils affars e tut las alps che sa chattan en quella zona astgan lura vender lur products cul label «Unesco». Per ZerneZ ed era per S-chanf èsi cler, il suveran ha decis dal 2016 e quella decisiun èsi da respectar. Il capo da ZerneZ na vesa nagin dischavantag. Il logo dal Parc Naziunal è passa 100 onns vegl e pli enconuscent. Betg mo ZerneZ, mabain tut la regiun profita da quel logo.

■ COLUMNA

Da Gutenberg a Napoleun

DAD ENRICO KOPATZ

Johannes Gutenberg è mort l’onn 1468. 550 onns pli tard scroda sia invenziun en ses elements da basa: qua il palpiri, là la tinta da stampa, quà las maschinas, là ils cuntegns. La stampa è morta. La pressa è morta. Ruaussa en pasch.



La discussiun davart ils culpabels è lantschada. Laschain ch’ella haja lieu! Ella occupa figurativ tuttina mo fossils vivents prashuniers da lur spiert dal temp – oz antiquà. Lur finamira: il mantegniment da «sistems» e surtut il mantegniment da la moda da funcziun da lur sistems. Sistems protegids da models d’affar, da leschas, da rollas e dad incumbensas, savens tschorvs envers ils megatrends actuals ed a regard lur effects sin nos cumportament – p. ex. la digitalisaziun.

La Quotidiana è in sistem. Radio e Televisiun rumantscha èn in sistem. L’Agentura da novitads rumantscha è in sistem. Tuts vulan collavurar – apparentamain però senza avoir en egl la gronda schanza ch’il megatrend «digitalisaziun» porscha: Numnadamain quella da transfurmar quests sistems. Transfurmar vul dir: reorganisar; vul dir: colliar, reticular, cumbinar, retretschar ils sistems «LQ», «RTR» ed «anr» sin basa dals criteris tipics per raits digitalisadas: la sveltezza, la trasparenza, la disponibilitad da datas, la flexibilitad – sistems sco

part visibla d’ina rait che po ultra da quai includer direct- o indirectamain er organisaziuns publicas sco la Lia Rumantscha.

Trais patratgs da basa e trais propostas per la transformaziun dals meds da massa rumantschs:

1. Il plaid scrit è central per il mantegniment da la lingua. Igl n’è però betg decisiv ch’el vegnia stampà tenor la metoda «Gutenberg» – la metoda «Internet» è funcziunala. Ella includa in public giuven e nun excluda a priori in public pli vegl.

2. La rolla dals meds da massa rumantschs è arbitraria. Mintgin produce-scha p. ex. «novitads» tenor dictum dal propi sistem: concorrenza senza plivalur ni per sasez, ni per il public, ni per la lingua.

3. Mintga med da massa rumantsch ha in’agna basa legala. Quai giustifigescha simultanamain la suveranità d’interpretaziun e la limitaziun da l’agen radius d’acziun – quai vala dal rest era per autras organisaziuns publicas rumantschas.

La transformaziun digitala vegn dirigida da gruppas d’interess globalas. Noss’influenza è minima. Malgrà quai avain nus adina in punct da referiment fidà: l’organisaziun. Ergo:

1. Reorganisai tut ils meds da massa en vista al pled scrit enturn ad in’unica pagina-web – partind da la purschida odierna la pli professiunala ed avanzada.

2. Reorganisai la produenziun da LQ sco part da las gasettas da lingua tudestga existentas – il model «La Nova» dals onns 1994–1996 purschess ina basa da reflexiun concreta.

3. Reorganisai la rolla pubblicistica dals meds da massa digitals (v.d. tut ils meds da massa betg dependents da la metoda «Gutenberg») e stampats per quai che riguarda las pretensiuns dad in public cuminaivel – che vul esser infurmà svelt (novitads), orientà bain (analisa) e trategnì cun creatività.

Consequenza: Ils sistems restan visibels, ma cun models d’affar, sin basa da leschas, rollas ed incumbenzas adattadas. Ils meds da massa rumantschs pon e san iniziar questa transformaziun. Napoleun fa da padrin: «Nus essan la revoluziun.» Jau di: viva!

Enrico Kopatz viva e lavura (www.simeio.ch) a Melligen (AG). El è consulent independent per la digitalisaziun da la sanadad publica. Pli baud era el ghostwriter per differents cussegliers guvernativs e directurs da la sanadad publica en ils chantuns Argovia e Turiŕg. El è sta mainaproject e responsabel per «la Nova» e per La Quotidiana.

Arosa: Arrestà dunna che ha vulì cugliunar

■ (cp) La polizia chantunala ha arrestà la mesemna ad Arosa ina dunna da 23 onns da la Germania. Ad ella vegnì rinfatschà d’avair empruvà da cugliunar persunas attempadas. Uschia aveva in

um pli vegl survegnì in telefon dad in para enconuscent ord la Germania che vuleva daners per ina cumpra. L’um vuleva alura surdar ina summa da plirs dieschmilli francs a la dunna arrestada

ad Arosa. La polizia chantunala ch’investigava en chaussa ha pudì alura arrestar la dunna suspectada. La polizia chantunala avertescha anc adina da betg laschar surmarnar da far talas transacziuns.

■ L'AURA

Sulegl e chaud

Situaziun generala: La pressiun auta sur l’Europa centrala resta ed influenzescha l’aura er en il Grischun.
Oz: En il Grischun dal nord ed en Surselva bel e chaud cun in sulegl da splendor. Temperaturas maximalas da 33 grads. Sin 4300 m sur mar temperaturas da nulla grads. Vers saira intgins temporals. En l’Engiadina ed en il sid bell’aura e sulegl. Temperaturas maximalas en il sid da 31 grads ed en l’Engiadina da 25 grads.
Prognosa: Mesemna en Surselva ed en il Grischun central, en il sid ed en l’Engiadina sulegl cun temperaturas empernaivlas e bunamain tropicas.

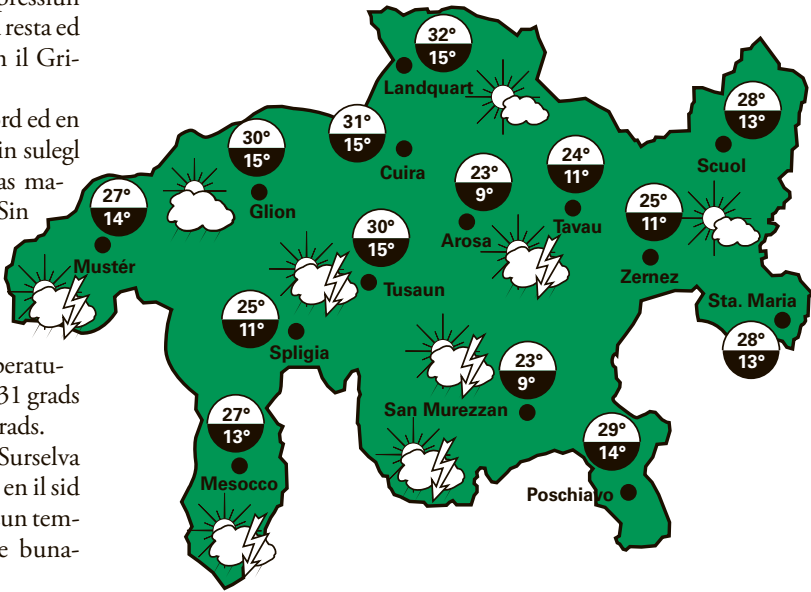


FOTO RTR C. ALBIN

Cup svizzer da chistas da savun a Sursaissa

■ (rtr) Sonda passada ha gi lieu ina cursa dal cup svizzer da chistas da savun a Sursaissa. Era senza la canera da motors in sport che fascinescha. Daventar pilot d’in auto da cursa è savens

in siemi per blers uffants. L’emprim pass da realisar quel siemi è forsa ina chista da savun. Era sche quellas n’han betg in motor datti gia bleras parallelas cun autos da cursa «dals

gronds». Al Cup svizzer da chistas da savun dastgan uffants tranter 8 e 16 onns sa partecipar. Il cup svizzer è ina seria da 18 cursas che han lieu en l’entira Svizra tudestga ed en il Tessin.

■ NOVITADS WWW.RTR.CH

Casturs er en la Foppa ed Engiadin’Ota

En Svizra datti var 2000 casturs, quai tenor il WWF svizzer. En il Grischun vegn stimà il dumber da casturs sin 15–20. Ils pli blers da quels vivan en la regiun dals Tschintg vitgs. Era san ins ch’i dat en l’Engiadina Bassa casturs. Igl è er enconuscent dapi il 2015 ch’i dat in en la Surselva a Trun. Uss han ins era pudì fotografar in da quels en l’Engiadin’Ota ed in en la Foppa. Il castur en la Foppa è vegnì filmà da Herbert Weishaupt, in pestgader da Sagogn. Sco quai che Gieri Derungs, il guardiaselvaschina da questa regiun, ha ditg ad RTR eria quai enconuscent ch’il castur abiteschia en questa regiun. Il pli probabel saja quai castur vegnì dal Rain siador. Per regla sa tractia quai d’in mastgel, perquai che lezs vegnian sco emprim e preparian in revier per fundar ina famiglia. Cun in secret ch’els dattan giu en l’aua carmellan els la finala las femellas. Nua exact ch’el è vegnì filmà e nua ch’il castur ha sia tauna na lain nus betg tradir. Sco quai che Derungs di saja quai meglier per il castur sch’el haja ses ruaus.

Dapi passa 200 onns è el stà svani, uss è el puspe vegnì observà en Engiadin’Ota. Il pestgader Daniel Gianola ha pudì fotografar il castur en vischinanza da S-chanf la dumengia saira. L’emprim mument ha el pensà ch’in toc lain nodia giu per l’En. Fitg svelt ha el però badà che quai è in castur. El ha pudì far anc trais fotografias e lura è il castur scappà. Tenor las autoritads da chatscha e pestga è questa

preschientscha d’in castur insatge nov per ellas. Il guardiaselvaschina Gian Fadri Largiadèr da Cinuoschel conferma dantant che sin las fotografias saja in castur. El n’aveva betg fatg quint uschè svelt cun il return dal castur, però surprais n’è el betg cunquai ch’ins sa che casturs pon far grondas distanzas en curt temp. Dapi nov onns pon ins observar en vischinanza da Scuol in fin dus casturs e quai è radund 40 kilometers davent da S-chanf. Ils davos mais han ins observà in castur tranter Scuol e l’Engiadin’Ota si per l’En. Probabla-

main saja quai il medem castur ch’è uss arrivà en Engiadin’Ota, declera il guardiaselvaschina Curdin Florineth da l’Engaidina Bassa. El suppona ch’i sa tractia d’in castur giuven masculin en tschertga d’in nov territori. Sche l’Engiadin’Ota al plascha poi dar ch’el resta, però i po era dar ch’el svanescha uschè svelt sco ch’el è rivà. Ils casturs da l’Engiadina derivan cun fitg gronda probabilitad da la populaziun tirolaisa e quella populaziun deriva da la populaziun en la Baviera. Là vev’ins reintroducì il castur l’onn 1970 en l’En.



FOTO H. WEISHAUPT

Il pestgader Herbert Weishaupt che ha filmà il castur en la Foppa schazegia che quest castur saja in meter lung.

Sonda hai dà in mort al Piz Palù

Al pe dal Piz Palù è vegnì chattà la dumengia ina bara d’in alpinist. Il Talian da 43 onns ch’era da viadi sulet sto tenor las enconuschientschas da fin qua esser crudà giu e sa bessà mortalmain gia la sonda. Tenor la polizia chantunala saja l’alpinist vegnì transportà da la Rega en l’ospital a Samedan. La polizia chantunala tschertga ussa persunas che pon far indicaziuns davart la crudada.

Preschentaziun digl cudesch «Sched a siu lungatg»

■ (anr/bt) Vendargis proxim, igls 23 da zarcladur preschainta Gion Tschärner igl sieus cudesch davart igl lungatg rumantsch da Sched cun egna spassageada culturala sur prada a la cultura. A las 17.30 s’antup’ign davant la tgea da scola, noua ca la raspada vean salidada digl president communal. Alura savunda la spassageada ca magna tier la tgea Jürg Tschär-

ner, a Turera, tier la baselgia a la resgia. Durànt la spassageada dat igl diversas farmadas, noua c’igl autur Gion Tschärner a ser Luzi Battaglia relatan sur da fatgs istorics a la situaziun linguistica da Sched. Suainter quella spassageada, a la quala mintgegna a mintgegn e anvido da ler far part, vean preschanto igl cudesch an tgea da scola.